



WORLDWIDE

Beijing, Capitale del Nord / *Beijing, Northern Capital*

PROJECT DIVISION

Merville – Casa nel parco / *Merville – House in the park*

Rèdais, abitare sostenibile / *Rèdais, sustainable living*

ECO-FRIENDLY

Il Pannello Ecologico / *The Ecological Panel*



Photo: Gionata Xerra - Stylist: Ravaioli e Stenzi Studio

Lapis Inox kitchen in stainless steel from the Arclinea Collection, design Antonio Citterio

Arclinea 
www.arclinea.com



e ditoriale / editorial

L'accoglienza riservata al primo numero del Magazine Arclinea, sia da parte del pubblico che degli addetti ai lavori, ha confermato la nostra speranza che la scelta dei temi e dei contenuti provvedesse a diffondere un'informazione concreta sull'attività di Arclinea nel mondo. Non si vuole di certo già "tirare le somme": siamo solamente alla seconda edizione! Ci pare tuttavia che la scelta di adottare, per ogni argomento proposto, un'informazione tematica di valore, abbia prodotto un entusiasmo e ancor più sollecito ed intenso scambio con gli interlocutori.

Dilatata dalle immagini e dalle testimonianze, l'attività di Arclinea nel mondo assume più forza e trasparenza, perché raccontata dai diretti protagonisti.

Con questo nuovo numero andiamo ancora più lontano: dalla Cina ai Caraibi, passando per l'Europa, fermandoci in Italia per parlare di importanti progetti abitativi...

Notizie ed approfondimenti e, non ultimo, l'invito ad avervi tutti con noi a Milano, dal 14 al 19 aprile, per condividere di persona le novità della Collezione Arclinea ad Eurocucina 2010!

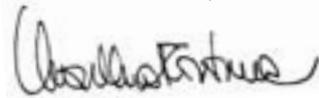
The welcome afforded to the first issue of Arclinea Magazine, by both the public and specialist operators, fuelled hopes that our choice of topics and content was useful in spreading awareness about what Arclinea actually does around the world. We are by no means trying to take stock at this early stage of the game, after all, this is only our second issue! However, it would seem that by deciding to provide top-quality information on every subject tackled we enthused our readers, providing them with an even more helpful intense exchange of ideas. Illustrated with images and testimonials, Arclinea's business worldwide thus strengthens and becomes more transparent - recounted by those directly involved.

In this new number we go even further: from China to the Caribbean, via Europe, with a stopover in Italy to talk about important living projects...

News and in-depth analysis and, last but by no means least, an invitation for all of you to join us in Milan from 14th to 19th April: come for a close up look at Arclinea's new ideas at Eurocucina 2010!

Marillina Fortuna

Marketing Communicators,
Arclinea Arredamenti S.p.A.



KWC OHO
PURE EXCELLENCE



highflex®
extended water system



www.fipidentitich

Un tubo flessibile con molla che elimina la forza di gravità, e un getto d'acqua che lavora ad alta pressione. Highflex® ha la doccia più pregiata, mai entrata in una cucina. La soluzione perfetta per le persone esigenti che amano gli elementi straordinari e hanno uno stile del tutto personale.

A spring-loaded hose that counteracts gravity and a water jet that works at high pressure. Highflex® has the most sophisticated spray the kitchen has ever seen. The perfect answer for discerning people who love the unusual and have developed their own truly personal style.

KWC Italia S.r.l. | I-37014 Castelnuovo del Garda | www.kwc.com



Arclinea Magazine

Semestrale / *Biannual publication*

2010 - Vicenza - anno 2 n. 02 / *year 2 no. 02*

Arclinea Magazine è registrato presso il tribunale di Vicenza al n. 1200 del 21/07/2009.

Arclinea Magazine was registered at the Vicenza court as no. 1200 on 07/21/2009.

Proprietà della testata / *Owner of the publication:*

Arclinea Arredamenti S.p.A.

EDITORE / *PUBLISHER*

Nero Assoluto Edizioni - Vicenza

DIRETTORE RESPONSABILE / *EDITOR IN CHIEF*

Anna Chiara Brighenti

DIRETTORE EDITORIALE / *EDITORIAL DIRECTOR*

Marillina Fortuna

REDAZIONE / *EDITORIAL STAFF*

Lorenza Dalla Pozza - Rossella Zampieri - Giovanna Zanollo

PROGETTO GRAFICO / *GRAPHIC DESIGN*

Rossella Zampieri

HANNO COLLABORATO / *COLLABORATORS*

A-cero Joaquín Torres & Rafael Llamazares Architects - Gustavo Arcia - Andrea Batacchi - Giorgio Batacchi - María Ysabel Comella - Damilano studio Architects - Rubén Diaz - Milena Fraccari - Julia Hill - Luca Marchini - Angelo Monaco - Susan Patenaude - Elio Sereno - Andrea Varagnolo - Aaron Wilson - Charles Wilson - Lisa Wilson-Wirth - Pan Yong - Paolo Zuliani

FOTOGRAFI ED AGENZIE / *PHOTOGRAPHERS & AGENCIES*

Robert Churchill - Paolo Festa - Stefan Kirchner - Laoshi - Fernando Manosalvas - Andrea Martiradonna - Paul Merrett - Marty Peters - Gionata Xerra

FOTOLITO E STAMPA / *PHOTOLITHOGRAPHY & PRINT*

Chinchio Industria Grafica - Rubano (Pd)

TRADUZIONI / *TRANSLATIONS*

StudioCentro Quater S.r.l. - Vicenza

DIREZIONE E REDAZIONE / *EDITORSHIP & EDITING*

Arclinea Arredamenti S.p.A.

Viale Pasubio, 50 - 36030 Caldogno (Vi) Italy

magazine@arclinea.it

Arclinea Magazine è un periodico. Senza preventiva autorizzazione è vietata ogni riproduzione integrale o parziale di testi, grafica, foto, immagini, disegni e spazi pubblicitari. Tutti i diritti sono riservati.

Per ricevere Arclinea Magazine: www.arclinea.com (area contatti)

Arclinea Magazine is a periodical. Reproduction in whole or in part of text, graphics, photos, images, drawings and advertising without prior written authorisation is prohibited. All rights reserved.

Request for Arclinea Magazine: www.arclinea.com (contacts area)

Tutela della riservatezza dei dati personali.

I dati personali dei destinatari di Arclinea Magazine sono trattati in conformità al Decreto Legislativo n. 196/2003 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") e utilizzati per le finalità direttamente connesse e strumentali all'erogazione del servizio. In qualsiasi momento è possibile richiedere la modifica, l'aggiornamento o la cancellazione di tali dati, scrivendo a:

e-mail: magazine@arclinea.it - fax: +39 0444 394 229.

Chi non avesse ricevuto il modulo per l'autorizzazione all'utilizzo dei dati è invitato a richiederlo all'indirizzo sopra indicato.

Privacy for personal data.

The personal data of those receiving Arclinea Magazine are processed in compliance with Italian Legislative Decree no. 196/2003 (Personal Data Protection Code) and used for the purposes directly linked to and instrumental for providing this service. Data subjects can at any time request that their data be modified, updated or cancelled, by writing to:

e-mail: magazine@arclinea.it - fax: +39 0444 394 229.

Should you not have received the form authorising use of your data please request it at the above address.

La Collezione Arclinea è disegnata e coordinata dall'Architetto Antonio Citterio.

The Arclinea Collection is designed and coordinated by Antonio Citterio, Architect.



Misto

Gruppo di prodotti provenienti da foreste correttamente gestite e da altre origini controllate

www.fsc.org Cert no. SA-COC-002102
© 1996 Forest Stewardship Council

In copertina / *On the cover*

B-HOUSE

Ph. Andrea Martiradonna



arclinea magazine N°02

Aprile / *April* 2010

Contents

WORLDWIDE

4 Beijing, Capitale del Nord / *Beijing, Northern Capital*

MATERIALS

12 Il marmo: nobile, forte ed elegante / *Marble: noble, strong, elegant*

DREAM KITCHENS

16 B-House

22 Leavitt Loft House

26 Scultura e Design: la Romana / *Sculpture and Design: la Romana*

INSIDE THE PROJECT

30 Tutto in ordine, a partire dall'angolo /
All neat and tidy, starting with the corner

PROJECT DIVISION

36 Merville – Casa nel parco / *Merville – House in the park*

42 Rèdais, abitare sostenibile / *Rèdais, sustainable living*

ECO-FRIENDLY

46 Il Pannello Ecologico / *The Ecological Panel*

FOCUS

51 Invito al Castello / *Invitation to the Castle*

EVENTS

55 World Business Forum

56 The Gingerbread Collective

59 Bienvenue à Paris

62 Italia in cucina, live cooking day

64 FLASH

Beijing

Capitale del Nord *Northern Capital*



© Laoshi

Beijing, o Pechino come si diceva nell'antichità, significa letteralmente "Capitale del Nord" ed è la capitale della Repubblica Popolare Cinese. È il centro politico, amministrativo, culturale e scientifico della nazione, nonché importante centro di scambi con l'estero. Con una popolazione di circa dieci milioni di abitanti è una delle città più grandi al mondo ed uno dei massimi centri culturali. Negli ultimi vent'anni la Pechino antica, culla dell'impero Cinese e delle molteplici dinastie, ha ceduto il posto a numerose nuove costruzioni, che hanno reso la città una capitale moderna e all'avanguardia. Tuttavia il fascino della tradizione orientale non è andato perduto, soprattutto grazie ad alcuni edifici quali il Palazzo Imperiale o Città Proibita, Piazza Tiananmen, il Tempio del Cielo e la Grande Muraglia. Esistono tre stili architettonici predominanti a Pechino: lo stile della Pechino capitale imperiale, ben rappresentato da Piazza Tiananmen; lo stile spoglio e austero prescelto tra gli anni 1950 e 1970; e infine la nuova architettura della recente apertura economica iconificata dal Beijing CBD (Beijing Central Business District), situato nell'area di Guomao, con i suoi grattacieli di vetro e le moderne infrastrutture per il traffico automobilistico. Il Beijing CBD è stato identificato come il nuovo centro economico della città: vi si trovano infatti gli uffici di diverse imprese, centri commerciali e appartamenti residenziali di prestigio. E proprio all'interno di uno di questi nuovi edifici è ubicato Arclinea Beijing Showroom, inaugurato nel mese di gennaio.

Beijing, or Peking as it was called in antiquity, literally means "Northern Capital" and it is the capital of the People's Republic of China. It is the political, administrative, cultural and scientific hub of the nation, as well as an important centre for foreign trade. With a population of around ten million inhabitants this is one of the biggest cities in the world and one of the greatest centres of culture. Over the last twenty years, old Beijing, the cradle of the Chinese empire and of many dynasties, has made room for many new buildings, which have turned it into a modern, cutting-edge city. However the appeal of oriental tradition has not been lost, thanks above all to a number of buildings such as the Imperial Palace or the Forbidden City, Tiananmen Square, the Temple of Heaven and the Great Wall. There are three dominating architectonic styles in Beijing: that of Beijing the imperial capital, well represented by Tiananmen Square; the bare austere style preferred between the years 1950 and 1970 and finally the new architecture of the recent economic opening symbolised by the Beijing CBD (Beijing Central Business District), located in the Guomao area with its glass skyscrapers and modern infrastructures for car traffic. The Beijing CBD has been defined as the new economic centre of the city: here in fact several companies have their offices and there are shopping centres and prestige residential apartments. One of these new buildings is home to the Arclinea Beijing Showroom, inaugurated in January.



© Robert Churchill







Pagina a lato: isola Lignum et Lapis con anta a listelli in legno larice e top in marmo Gra Bla, elemento sospeso doppia mensola in acciaio inox, cantina vini a parete.

In questa pagina: rendering dello showroom.
Opposite page: Lignum et Lapis island with door in larch staves and top in Gra Bla marble, ceiling-mounted unit with double shelf in stainless steel, wall-mounted wine cellar.
 On this page: rendering model of the showroom.

TEXT BY PAN YONG

VOGLIAMO FAR PARTE DELLA STORIA DI ARCLINEA

Quella sera d'estate faceva molto caldo. Pochi passanti camminavano lenti lungo la strada illuminata. Nei pressi di un sontuoso ristorante cinese, un cagnolino se ne stava sdraiato sull'erba, con la lingua a penzoloni, in cerca di un po' di aria fresca. Nella sala privata del ristorante, due uomini, sulla quarantina, sorseggiavano cognac e fumavano sigari Cohiba. Aperto, sul tavolo di fronte, un grande libro, con l'elegante copertina nera ed un logo rosso: Arclinea. Uno dei due uomini era Martin, CEO della Beijing Hi-Seasons Trading Com. Ltd., specializzato nell'importazione di elettrodomestici da oltre 10 anni. L'altro era Pan, fresco di pensionamento dalla carica di Vice Presidente della Siemens China Ltd. Martin era appena rientrato da Milano, dove aveva visitato Eurocucina 2008 e aveva portato con sé il book Arclinea: "Saresti interessato ad introdurre il marchio Arclinea sul mercato cinese?" aveva chiesto, avvolto dall'alone blu del suo Cohiba preferito. Dopo quella chiacchierata sono iniziate, via telefono e via email, le varie trattative tra Arclinea e Hi-Seasons. Ben presto Beijing Hi-Seasons è diventato il rivenditore Arclinea in Cina e Pan "ha firmato il pensionamento del suo pensionamento", tornando così alla sua vita professionale nella veste di capo progetto. Dopo alcuni mesi di preparazione, nel gennaio 2010 è stato inaugurato lo showroom Arclinea di Pechino, nell'area CBD della città: 500 m² di esposizione e il top dei modelli Arclinea Lignum et Lapis, Italia, Convivium, Artusi.

WE WANT TO BE PART OF THE HISTORY OF ARCLINEA

The summer evening was really very hot. Only a few people walked slowly on the brightly lit street. A puppy was lying on the grass outside a sumptuous Chinese restaurant, with his tongue hanging out for cool air. In the private room of the restaurant, two men in their forties were drinking cognac and puffing Cohiba. On the table in front of them there was a large open book with elegant black cover and red logo: Arclinea. One of the two men was Martin, CEO of Beijing Hi-Seasons Trading Com. Ltd., who had been specializing in imported kitchen appliances for more than 10 years. The other man was Pan, recently retired from his position as Vice President of Siemens China Ltd. Martin had just come back from Milan, after visiting Eurocucina 2008. He had brought back with him the big black Arclinea book: "Interested in introducing Arclinea into China?" he asked, puffing out a blue cloud of his favorite Cohiba. After their talk that evening, the communication between Arclinea and Hi-Seasons continued with phone calls and e-mails. Very quickly Beijing Hi-Seasons became the Arclinea dealer in China, and Pan "retired" from his "retirement" and returned to his professional life to lead the project. After several months' preparation, Arclinea Beijing Showroom opened in January 2010, located in the CBD area of Beijing. It covers 500 m² and showcases the best of the Arclinea models Lignum et Lapis, Italia, Convivium, Artusi.



A lato: doppia isola modello Italia in acciaio inox, maniglia incassata Italia.
Tavolo, panca e sedie in legno teak.
Left: double Italia island in stainless steel,
Italia recessed handle.
Table, bench and chairs in teak.



PERCHÉ ARCLINEA

I modelli Arclinea, che portano la firma di Antonio Citterio, rappresentano la sintesi perfetta tra il più straordinario stile italiano e la tecnologia avanzata. Lusso? Arte? O gioiello di tecnologia? Le singole parole non danno voce al concept radicato nel marchio Arclinea: è dalla loro sintesi che emerge il capolavoro Arclinea.

Da Milano a Parigi e Barcellona, da New York a Chicago e Los Angeles, il fantastico design di Arclinea è stato scelto da celebrities di mondi diversi. E le ville e gli appartamenti con installazioni Arclinea si sono rivalutati negli anni. L'azienda non si limita semplicemente a fornire il prodotto, ma crea ambientazioni attraverso cucine uniche, eleganti e professionali allo stesso tempo, progettate per soddisfare anche il più esigente e critico dei committenti.

Da A a B a C

"A come Arclinea, B come Beijing e C come Cina", ha spiegato Pan con uno sguardo fiducioso. "Dopo l'apertura di Pechino abbiamo iniziato i lavori del nostro secondo showroom a Shanghai, il più grande motore commerciale e dinamico di tutta la Cina. Perché aprire il primo showroom a Pechino? Perché è il cuore pulsante e l'anima della Cina: una città moderna che vede crescere giorno dopo giorno alti palazzi, centri commerciali e hotel di lusso a livello internazionale, tutti perfettamente collegati da un complesso sistema di autostrade che attraversano la città. Nelle ore di punta, gli imbottigliamenti sono all'altezza di una qualsiasi altra metropoli e il suono dei cellulari è incessante. Tuttavia, dietro questi moderni edifici si celano veri e propri gioielli: le tradizionali stradine o hutong, i parchi, i numerosi tesori architettonici e i caratteristici templi dal tetto dorato, da cui si leva il suono dei campanelli e delle bandiere di preghiera colorate. Se poteste visitare solo una città cinese, la scelta dovrebbe sicuramente ricadere su Pechino, perché molte delle meraviglie della città sono anche il meglio che la Cina può offrire. Qui si possono trovare le migliori firme nei sempre più numerosi centri commerciali dove, circondati da ogni servizio e comfort, è difficile capire se ci si trova a Parigi, a Milano o New York. Anche l'Italia, come la Cina, ha un passato lungo e ricco di storia, ed entrambi i paesi vantano una cultura gastronomica rinomata. Con l'introduzione del marchio Arclinea nel nostro paese non intendiamo solo introdurre l'arredo cucina di classe in Cina, ma anche diffondere l'italianità tra i cinesi, ormai numero 1 in termini di potere di acquisto di molti marchi di lusso".

PROSSIMA APERTURA: ARCLINEA SHANGHAI, PRIMAVERA 2010.

WHY ARCLINEA

Designed by Antonio Citterio, Arclinea expresses the harmonious combination of the most fabulous Italian style and advanced technology. Luxury? Art? Or technical crystal? Words are not enough to define the deep concept of Arclinea. Only when welded together, will you be able to see the masterpiece that is Arclinea.

From Milan to Paris to Barcelona, from New York to Chicago to Los Angeles, Arclinea's fantastic design has won the approval of celebrities from different fields. Villas and apartments fitted with works by Arclinea gain added value over time. Yes, they should be called works, not just products, because they are so unique, elegant and professional at the same time, designed to meet the most critical and discerning of tastes.



Convivium isola con anta in acciaio inox e maniglia gola in finitura anta, pareti in legno teak con maniglia gola finitura acciaio.
Convivium island with stainless steel door and grooved handle in the same finish as the door, walls in teak, with steel-finish grooved handle.

From A to B to C

"A stands for Arclinea, B for Beijing, and C for China", Pan explained with a confident look in his eyes. "After the showroom in Beijing we opened our second one in Shanghai, which is the largest dynamic commercial center in China. Why did we open the first Arclinea showroom in Beijing? Because it is the heart and soul of China. It is a modern city with high-rise buildings, shopping malls and world class international hotels connected by an intricate freeway system that crisscrosses the city. In the rush hour, traffic jams can match those of any major city around the world and the ringing of mobile phones is incessant. However, the modern buildings conceal traditional hutongs, parks, numerous architectural treasures and exquisite yellow-tiled temples whose prayer flags and wind chimes move in the breeze created by the passing traffic.

If you can see only one city in China, it should be Beijing, because many of the capital's 'bests' are also China's 'bests'. You can truly find the world's best luxury brands at the increasing number of shopping centers being opened in Beijing. Inside these centers with their new-generation facilities, you can hardly tell if you are in Beijing, Paris, Milan or New York. Like China, Italy also has a rich and long history. And both of the countries are well known for their cuisine culture. By introducing Arclinea into China, we are not only bringing in global class kitchen furniture, but also sharing the Italian way of life with the Chinese, who have become the most powerful purchasers for many of the best luxury brands". ■

NEXT OPENING: ARCLINEA SHANGHAI, SPRING 2010.

Arclinea
BEIJING HI-SEASONS



BEIJING HI-SEASONS TRADING CO., LTD.
807/907 RICHEN INTERNATIONAL CENTER NO. 13
SOUTH ROAD OF AGRICULTURE EXHIBITION CENTER
100125 CHAOYANG DISTRICT, BEIJING - CHINA
T. +86 10 65000465 F. +86 10 62118360

Big Capacity Scholtès.

IL FORNO DAL CUORE GRANDE. THE BIG-HEARTED OVEN.



S Big Capacity. Design sofisticato e una nuova concezione della flessibilità si incontrano in un forno che offre prestazioni uniche. Il forno della nuova collezione **S** di Scholtès grazie ai suoi 70 litri di capacità può gestire due cotture diverse simultaneamente.

Con il 20% di spazio interno in più, nelle dimensioni standard, permette di cucinare contemporaneamente su 4 livelli, oppure di separare la cavità in due spazi di dimensioni differenti e perfettamente autonomi. È così possibile sfruttare contemporaneamente due forni, con regolazioni differenti; oppure utilizzare solo lo spazio strettamente necessario, per risparmiare tempo ed energia, con risultati eccellenti.

È infatti possibile utilizzare le due cavità più piccole, che si creano con l'inserimento del separatore termoisolante, per cucinare due ricette diverse a due temperature che possono differenziarsi anche di 100 C°, mantenendo sempre inalterati gli odori e sapori delle pietanze.

Big Capacity diventa quindi sinonimo di fantasia in cucina, che trova la sua massima espressione grazie ad oltre 50 programmi di cottura fra automatici e semiautomatici, che, solo per citarne alcuni, spaziano dalla pizza, sottile o spessa, alla rosticceria, girarrosto, pane, lievitazione, dolci, crostate, brioche, e meringa, bianca e ambrata.

È inoltre possibile cuocere a bassa temperatura, un metodo molto diffuso in ambito professionale perché si tratta di un procedimento estremamente salutare, che permette di preparare pietanze sane e leggere, ma anche saporite.

A questo si possono aggiungere i vantaggi della cottura sottovuoto grazie a Vacuum Plus, un sistema che permette di confezionare sottovuoto cibi crudi o cotti, eliminando completamente l'aria dalle confezioni. In questo modo si evita il deterioramento degli alimenti, che mantengono più a lungo le proprietà organolettiche e risultano più ricchi di vitamine e di sali minerali.

Con **S** Forno Big Capacity Scholtès firma l'evoluzione in cucina.

S Big Capacity". Sophisticated design and a new conception of flexibility meet in an oven which offers unique performance. The new collection Scholtès **S** oven can manage two different cooking cycles at the same time thanks to its capacity of 70 litres.

With an addition of 20% internal space, in standard size, it allows to cook on 4 levels at the same time, or to separate the cavity into two spaces of a different size and perfectly autonomous. Thus it is possible to take advantage of two ovens at the same time, with different settings; or to use only the strictly necessary space to save time and energy, with excellent results.

It is possible to use the two smaller cavities, obtained when inserting the thermal insulation separator, to cook two different recipes at two temperatures that can even differ by 100 C°, though always keeping dish odours and tastes unaltered.

Big Capacity then becomes a synonym with kitchen fancy, which finds its highest expression thanks to over 50 among automatic and semiautomatic cooking programmes, ranging from thin or thick pizza to roast food, spit, bread, rising, cakes, tarts, brioches and white and amber meringues, just to mention some.

It is further possible to cook at low temperature, that is a widespread method among professional cooks since it is a very healthy process which allows to prepare healthy, light but tasty dishes.

On top of that the advantages of the vacuum cooking system thanks to Vacuum Plus, which allows to vacuum-pack raw or cooked food, completely removing the air from the packets. This contributes to prevent deterioration of food and keep its organoleptic properties for a longer time, so that it results richer in vitamins and mineral salts.

With the **S** Big Capacity oven, Scholtès marks the kitchen evolution.

S³

LA LINEA CHE PENSA COME UNO CHEF. *THE LINE THAT THINKS LIKE A CHEF.*



Scholtès

Il gusto della perfezione

IL MARMO:

nobile, forte ed elegante
MARBLE: noble, strong, elegant

SCEGLIERE MARMI, GRANITI O PIETRE NATURALI PER IL PROPRIO AMBIENTE CUCINA SIGNIFICA CERCARE UNA SENSAZIONE UNICA, UN RISULTATO IRRIPETIBILE. VI RACCONTIAMO TUTTO CIÒ CHE È IMPORTANTE CONOSCERE PER AMARE QUESTI PREZIOSI ELEMENTI, CHE ARRIVANO DIRETTAMENTE DALLA NATURA.
CHOOSING MARBLE, GRANITE OR NATURAL STONE FOR YOUR KITCHEN MEANS SEEKING OUT A UNIQUE SENSATION, AN INIMITABLE RESULT. WE TELL YOU EVERYTHING YOU NEED TO KNOW IN ORDER TO LOVE THESE PRECIOUS ELEMENTS, A DIRECT GIFT FROM NATURE.

PH. GIONATA XERRA

Marmi, graniti e pietre naturali sono materiali di origine naturale provenienti da cava e classificabili in base alla loro origine geologica: dalle rocce magmatiche si originano graniti e basalti, dalle rocce sedimentarie calcari ed arenarie, dalle rocce metamorfiche i marmi. Questi ultimi, in particolare, si formano dalla ricristallizzazione del carbonato di calcio di cui le rocce sono prevalentemente composte.

Facilmente lucidabile e lavorabile, caratterizzato da una speciale luminosità, il marmo è un materiale particolarmente apprezzato nella scultura e nell'architettura fin dai tempi antichi. Dalle cave delle Alpi Apuane, a partire dall'epoca di Giulio Cesare, si è particolarmente sviluppata in Italia l'attività estrattiva del marmo bianco di Carrara, universalmente noto come uno dei marmi più pregiati. Anche l'artista e scultore Michelangelo Buonarroti prediligeva questo marmo, arrivando a scegliere personalmente i blocchi dai quali ricavava poi le sue straordinarie opere.

Il marmo è sempre un materiale unico, per tonalità, venature e variazioni cromatiche, caratteristiche univoche che, insieme alle inclusioni di componenti naturali, costituiscono elementi di pregio del manufatto finito. Queste particolarità non debbono essere mai confuse con difettosità o inestetismi, ma vanno considerate caratteristiche dell'elemento naturale.

Chi sceglie il marmo per il proprio ambiente cerca quindi una sensazione unica, quella sensazione che solo i materiali naturali sanno trasmettere: con il passare degli anni e con il suo utilizzo, infatti, il marmo assume un aspetto sempre più prezioso.

L'offerta selezionata da Arclinea.

Tutte le tipologie di marmo selezionate da Arclinea presentano grana fina e compatta: questo consente le caratteristiche realizzazioni di Arclinea, tra le quali citiamo, ad esempio, le lavorazioni di incasso a filo piano o sottotop, la lavorazione salvagoccia, il ribasso per le zone snack o le straordinarie "Sculture Industriali" del modello Lignum et Lapis. Tra le varietà disponibili di marmo bianco Carrara, Arclinea ha scelto per le forniture dei propri piani di lavoro e schienali il tipo bianco venato o venatino, caratterizzato da venature distribuite in modo uniforme e non troppo evidenti. È disponibile sia nella versione opaca che lucida. I marmi Gra Bla, Bohustar e Caesar Brown, invece, provenienti dal Nord Europa, presentano rispettivamente una tonalità di fondo grigia, beige e marrone: piuttosto uniformi, sono caratterizzati da frequenti inclusioni di quarzo naturale, in genere di forma circolare, con venature anche molto lunghe. I piani di lavoro e gli schienali in marmo forniti da Arclinea vengono sottoposti uno ad uno ad accurati controlli di qualità prima della spedizione, che includono: il controllo delle dimensioni e delle forature rispetto al disegno d'ordine, la verifica del "range color" (tonalità minima e massima) rispetto ai campioni di riferimento, il controllo dell'omogeneità della tonalità all'interno dello stesso ordine di vendita e, infine, la verifica delle inclusioni di quarzo e fossili, che devono sempre dare un risultato armonioso.

Consigli e precauzioni.

Marmi, graniti e pietre naturali vanno puliti con estrema cura: risultano infatti essere porosi, tendono ad assorbire le sostanze liquide e quindi a macchiarsi. Macchie di vino, caffè, the, limone, aceto e di altri prodotti contenenti sostanze aggressive devono essere immediatamente rimosse: il marmo infatti reagisce facilmente con gli acidi, pur se deboli, che anche in piccole quantità possono corrodere la superficie formando delle zone opache. Anche in fase di installazione è opportuno adottare alcuni accorgimenti: è noto infatti che se viene utilizzato un silicone a base acetica, i solventi in esso contenuti possono macchiare in maniera marcata il top. Pertanto è



necessario utilizzare siliconi neutri, ideati allo scopo, magari eseguendo preventivamente delle prove di applicazione del prodotto. Fondamentale è la scelta del trattamento della superficie in marmo. Arclinea ha scelto FILA per il trattamento di tutti i propri prodotti in marmo e in pietra naturale: un'azienda leader nel mondo, a garanzia di qualità, di servizio e assistenza nel tempo. Tutti i trattamenti sono soggetti ad usura e devono essere ripetuti; essi infine non eliminano la naturale assorbenza del materiale, ma semplicemente la rallentano.

Pulizia, protezione e manutenzione in cucina.

La pulizia di un piano in marmo va eseguita con acqua tiepida e sapone neutro, utilizzando un panno o una spugna. Non sono invece idonei prodotti abrasivi e aggressivi, pagliette metalliche, candeggina, detersivi acidi in generale, diluenti, acetone, sgrassatori ed alcool, in quanto asportano il trattamento impregnante e protettivo. La scelta della tipologia del trattamento è poi fondamentale affinché il marmo si mantenga prezioso nel tempo e deve basarsi sulle caratteristiche specifiche della superficie. La tendenza prevalente è quella di preferire prodotti che preservino al massimo l'aspetto originale della pietra. In base alla composizione esistono due grandi famiglie di protettivi: a base acqua e a base solvente. Per considerazioni di tipo ambientale, negli ultimi anni si tende a privilegiare i prodotti a base acqua, che impiegano sostanze a basso o nullo contenuto di COV (composti organici volatili).

Tutti i protettivi hanno la caratteristica di penetrare all'interno della porosità. La loro durata, in presenza di una corretta manutenzione, è generalmente piuttosto lunga (3-5 anni), anche se è bene precisare che molto dipende dall'utilizzo della superficie. Quando si tratta di piani cucina, infine, è importante impiegare prodotti assolutamente sicuri per la salute del consumatore, garantendo che nessuna sostanza chimica si trasferisca dalla superficie agli alimenti. In risposta a questa esigenza, i trattamenti scelti da FILA per Arclinea sono certificati CHELAB, laboratorio certificato e specializzato nelle analisi merceologiche.

Marble, granite and natural stone are natural quarried materials that can be classified according to their geological origin: magmatic rocks give us granite and basalt, sedimentary rocks limestone and sandstone, metamorphic rocks marble. The latter in particular are formed by recrystallisation of the calcium carbonate that rocks are mainly made of. Easy to polish and work with, characterised by a special sheen, marble has been a particularly popular material for sculpture and architecture since ancient times.

Extraction of the white Carrara version from the quarries in the Apuan Alps started at the time of Julius Caesar and it is universally known as one of the finest kinds of marble.

This was the favourite marble of artist and sculptor Michelangelo Buonarroti and he would even personally choose the blocks from which he would then carve his extraordinary statues.

Marble is always a unique material thanks to its colouring, grain and chromatic variation, univocal characteristics that, together with natural inclusions stand out as fine elements in the finished article. These details must never be taken for defects or faults, as they are considered features of the natural element.

Those choosing marble for their room are therefore seeking the exclusive sensation that only natural materials can convey. Marble in fact improves in appearance with age and use.

The range selected by Arclinea.

All the kinds of marble selected by Arclinea have fine compact grain, permitting creation of typical Arclinea's processes, including, for example flush built-in or under-top solutions, drip guard finishes, lower snack areas or the extraordinary "Industrial Sculptures" in the Lignum et Lapis range. Of the various different kinds of white Carrara marble, Arclinea has chosen the white veined or venatino version for its worktops and back panels, characterised by even not too striking veining. It is available in both a matt and glossy version. Gra Bla, Bohustar and Caesar Brown marble, on the



other hand, from Northern Europe, are respectively grey, beige and brown based. With fairly even grain, they frequently have inclusions of natural quartz, generally in circular shapes and veining that can be very long. Each worktop and back panel in marble supplied by Arclinea is subjected to strict quality controls before dispatch. These include: checking size and holes against the order plans, checking the "colour range" (minimum and maximum colouring) against the reference sample, checking the evenness of the colour for products in the same order and, finally, checking quartz and fossil inclusions, which must always give a pleasing effect.

Advice and warnings.

Marble, granite and natural stone must be cleaned with extreme care as they are porous, with a tendency to absorb liquids and therefore stain.

Wine, coffee, tea, lemon, vinegar and other products containing aggressive substances must be immediately wiped off because marble reacts easily to acids, even weak ones, and even small quantities may corrode the surface and cause dull areas. A certain amount of care must also be taken during installation: it is well-known that if an acetic silicone is used, the solvents it contains may leave definite stains on the top. Suitable neutral silicones must therefore be preferred and tested for reaction before use.

The choice of products for treating marble surfaces is fundamental.

Arclinea has chosen FILA for treatment of all its marble and natural stone products: world leaders in the sector they guarantee quality, service and assistance in time. All treatments are subject to wear and tear and must be repeated; they do not in fact eliminate the material's natural absorbency, just slow it down.

Cleaning, protection and care in the kitchen.

Marble worktops must be cleaned with warm water and neutral soap, using a cloth or sponge. Abrasive or aggressive products must not be used, neither must metal wool, bleach, acid detergents in general, solvents, acetone, degreasers or alcohol as they remove the penetrating protective finish. Choosing the right kind of treatment is fundamental if the marble is to retain its fine appearance in time and must be based on the specific characteristics of the surface in question. The prevalent trend is to prefer products that preserve the original look of the stone as much as possible. Depending on the composition there are two big families of protectors: water-based and solvent-based. Out of respect to the environment, over recent years water-based products have become more popular, because they contain substances with a low or zero VOC (volatile organic compound) content.

All protectors penetrate the pores of the material. With correct care, they generally last a fairly long time (3-5 years), even if this will depend a lot on how the surface is used. Where kitchen worktops are concerned, it is important to use products that are totally safe for consumer health, guaranteeing that no chemical substance is transferred from surfaces to food. The FILA treatments chosen by Arclinea meet this need as they are certified by CHELAB, the specialist analysis and certifying laboratory. ■



FilaMarbleRestorer

No more stains, much more business.

**Removes acid stains
from marble.**

**Assures savings
to the customers.**

**Increases
sales.**

filamarblerestorer.com



**Ideal for polished
marble, travertine
and composites.**

FilaMarbleRestorer is an all-in-one package that removes all acid stains from marble surfaces. It's a restoration kit, very quick and easy to use, with the Fila guarantee of results. **This means savings to your customers**, since they will see their surfaces restored to their former glory with no need of more expensive applications. And for you, the assurance of continuous sales. Simply extraordinary. Like all Fila solutions for the protection and care of surfaces.



MADE IN ITALY
SINCE 1943

FILA[®]
surface care products

Fila Industria Chimica Spa, Via Garibaldi 32, 35018 San Martino di Lupari (Padova)
Tel. +39 049 9467300 - Fax +39 049 9460753 - info@filachim.com - www.filachim.com



B-HOUSE

PH. ANDREA MARTIRADONNA



Cuneo. Moderni e luminosi spazi geometrici nel progetto messo a punto per B-House. Gli sviluppi orizzontali, i giochi di volumi semplici, le ampie trasparenze e i corpi aggettanti sono gli elementi distintivi delle architetture firmate dallo studio Damilano.

Cuneo. Modern light-filled geometric spaces specifically designed for B-House. Horizontal planes, simple volumes, generous use of transparencies and overhanging elements are the distinctive features of the project by the Damilano studio.



Un fronte completamente svuotato caratterizza B-HOUSE, un rifugio senza segreti dove si è spettatori del paesaggio offerto dalle montagne piemontesi.

La casa si sviluppa orizzontalmente con un'infilata di locali che terminano nella cucina, vero e proprio binocolo puntato sul paese.

Il volume in aggetto sovrasta l'accesso all'autorimessa e sorveglia l'ingresso alla proprietà.

In direzioni opposte, la casa si sviluppa a nord con il corpo delle camere in un'atmosfera più intima e intimista e a sud con la piscina, ampio specchio d'acqua, riflessi e luce.

Il piano abitato è uno spazio immacolato, corrotto dalla matericità di una parete in pietra fossile e dalle macchie di colore di alcuni arredi.

Il piano primo è riservato ai padroni di casa e ospita un'ampia camera, la cabina armadi e la sala da bagno.

I tetti piani sono ampi terrazzi, alternative sospese al relax del giardino. Le profondità dei volumi e le fughe evidenziate da tagli luminosi e contrasti chiaro/scuro emergono con pienezza durante la notte.

The B-HOUSE has been totally opened up at the front, a refuge without secrets that offers splendid views of the Piedmont mountains.

A series of horizontally developed rooms end with a kitchen that focuses binocular-style on the town in the distance.

The upper volume juts out over the drive leading to the car port, guarding the entrance to the property.

The house extends in opposite directions with the night zone facing north in a more private intimate atmosphere and the pool stretching south, a large surface of water, reflection and light.

The immaculate mood of the living area is broken up by the solidity of a fossil stone wall and splashes of colour are provided by some of the furnishings.

The first floor is entirely taken up by a large master bedroom, walk-in wardrobe and bathroom. The flat roofs are also huge terraces, suspended alternatives to relaxing in the garden.

Luminous cracks and dark/light contrasts emphasise the depth of volumes, which really stand out at night.



dream Kitchens

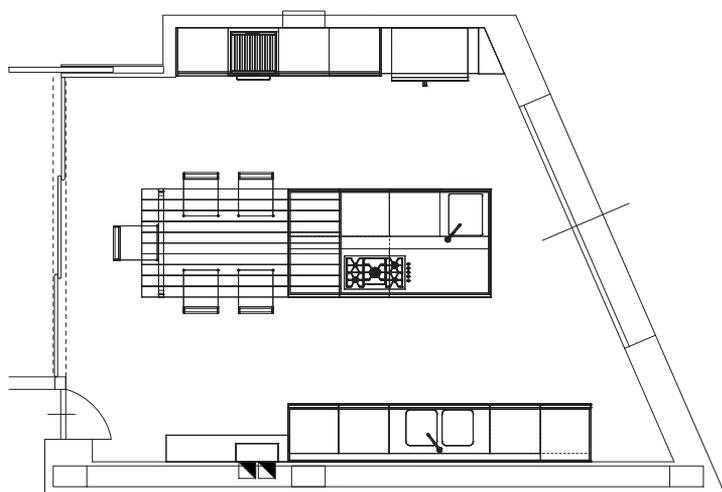




La progettazione dell'ambiente cucina non poteva non tener conto della particolarità degli spazi architettonici di questa abitazione. La zona è arredata con il modello isola Convivium di Arclinea, nella versione con anta Elegant in acciaio inox spessore 2 cm. Piano in acciaio inox h.20 cm Arclinea by Foster. In linea, il tavolo a doghe in legno teak con sistema Up-Down, ad altezza variabile, per un utilizzo differenziato del piano cucina: conviviale, per la preparazione del cibo, per lo studio o il lavoro. Il contenimento, il forno e la zona lavaggio sono concentrati ai lati della composizione ad isola, fulcro della cucina, per un miglior utilizzo dell'ambiente in termini di praticità ed armonizzazione degli spazi.

The unusual architectonic interiors of this home had to be taken into consideration when planning the kitchen, which has been fitted with the Arclinea Convivium model island, featuring Elegant doors in 2 cm thick stainless steel and an Arclinea by Foster 20 cm stainless steel worktop.

The straight slatted teak table provides linear continuation from the island with Up-Down system and adjustable height means the top can be used for a variety of purposes: socialising, food preparation, study or work. Storage, oven and washing area are concentrated down the sides of this composition with the island as its fulcrum, ensuring optimum practicality and harmony between the different areas. ■



project © by Damilanostudio Architects
kitchen project © by Sereno Centro del Mobile

Arclinea 
 SERENO CENTRO DEL MOBILE



SERENO CENTRO DEL MOBILE
 Via Marconi, 54 S.S.20 Centallo - CN
 T. +39 0171 211333 F. +39 0171 211205
 info@grupposereno.it



LEAVITT LOFT HOUSE

TEXT BY ARCLINEA CHICAGO
PH. MARTY PETERS

Il loft dei Leavitt a Bucktown, un quartiere di Chicago, concepito per la famiglia di un giovane costruttore, è il risultato del vasto restauro di un edificio commerciale degli anni Venti. La solida struttura, disposta su tre piani, era in legno, con rivestimento esterno in mattoni. Il proprietario ha dato l'incarico del progetto a due studi pluripremiati di architettura: dovevano collaborare all'ideazione di una casa monofamiliare che rispettasse l'impronta e il carattere dell'edificio originale, ma anche caratterizzata allo stesso tempo da interventi di design fortemente contemporaneo.

Designed for a young developer and his family, the Leavitt Loft House is an extensive renovation of a 1920's mercantile building in the Chicago neighborhood of Bucktown. The three-story existing structure consisted of heavy timber framing, with brick cladding on the exterior. The owner hired two award winning architecture firms to collaborate on a design for this single family home; one that respected the existing building's character and structure while at the same time inserted dramatic new design gestures.

L'intervento più evidente è stata l'aggiunta di una facciata a vetri a nord ovest, che si estende oltre l'altezza originale, sino a toccare il tetto e dare vita ad un luminosissimo attico con terrazza. Questa parete-vevtrata si apre su un giardino privato, sicuramente un privilegio per una famiglia che vive in un'area altamente urbanizzata. Un altro intervento importante è stato il rifacimento completo della facciata est, divenuta strutturalmente instabile, attraverso il mantenimento del ritmo delle colonne già esistenti e l'abbinamento alle ispirazioni moderniste del secondo piano.

Per la progettazione dell'ambiente cucina il proprietario si è rivolto ad Aaron Wilson, design partner di Arclinea Chicago. Il progetto finale è stato raggiunto dopo molti ripensamenti, spostando tutto: da una posizione ad angolo al primo piano, la cucina è stata infine distribuita su due livelli in un'ampia zona centrale della casa, con illuminazione naturale.

È il punto focale del primo livello, che si apre all'esterno e attraverso la vetrata permette l'accesso diretto al giardino. La cucina diventa



Pagina a lato: esterno della casa.
In questa pagina e nelle pagine successive:
immagini dell'ambiente cucina.
Opposite page: the house exterior.
This page and following pages:
different views of the kitchen.

dream kitchens

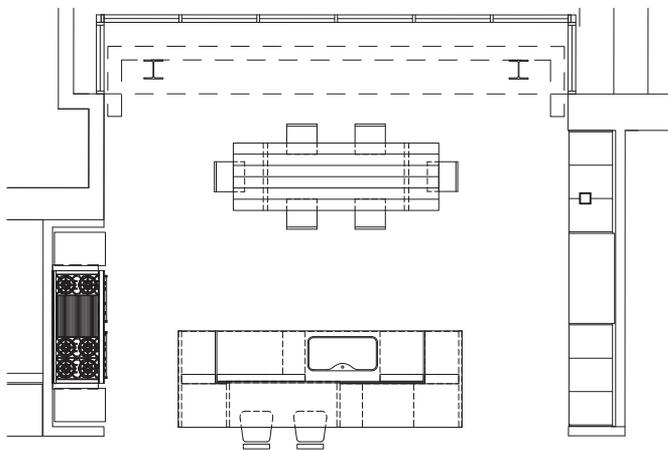


così visibile dalla scala interna, al centro dell'abitazione, e dalle balaustre. È suddivisa in quattro zone distinte: 1) isola, lavaggio e preparazione, 2) cottura, 3) parete di contenimento e frigorifero, 4) area di convivialità per le occasioni di socializzazione e intrattenimento della famiglia. Il progetto è stato elaborato con l'intento di soddisfare in modo polifunzionale le esigenze del committente. Ogni zona è caratterizzata da finiture personalizzate Arclinea, in dialogo con elettrodomestici professionali in grado di esaudire sia le richieste degli chef (per le occasioni speciali) che quelle della padrona di casa.

The most significant insertion was to add an expansive window wall in the northwest façade, the form of which extrudes upward and flows over the roof to create a highly transparent penthouse. The window wall provides connection to a private yard, a valuable asset for a family in this dense urban setting, and the penthouse accesses a new roof terrace. A second major change was the complete replacement of the east façade which was determined unstable by the structural engineer. The solution aims to replicate the rhythm of the existing columns while also announcing a modernist influence on the second level.

The owner consulted with Aaron Wilson, a design partner at Arclinea Chicago to create designs for the proposed kitchen. After much discussion the kitchen was relocated from its original proposed corner location on the first floor to a naturally lit centralized spacious area that began as the space for a family room. The two-story kitchen, a focal point on the first floor is immediately adjacent to the expansive window wall that opens up entirely and makes the kitchen space accessible to the family's private yard. The kitchen can be seen from the centrally located circulation stairways and upper level balconies.

The kitchen includes four distinct areas, 1) the island, washing and prep, 2) the cooking zone, 3) the tall storage and refrigeration wall, and 4) dining to address the functional and social/entertaining needs of the family. The kitchen was designed to accommodate multiple functions simultaneously. Each area utilizes a unique composition of Arclinea finishes, combined with professional appliances that satisfy the needs of hired chefs as well as the unique cooking demands of the home owner. ■



project © by The Miller Hull Partnership, LLP and Studio Dwell Architects
project construction © by Ranquist Development, Chicago, Illinois
kitchen project © by Arclinea Chicago

Arclinea
 ARCLINEA CHICAGO



ARCLINEA CHICAGO, LLC
 314 W. Superior Street - Chicago, IL 60654, USA
 T. +1 312.335.3855 F. +1 312.335.3856
 info@arclineachicago.com

SCULTURA E DESIGN
*Sculpture
and Design:*
la Romana

REPUBBLICA DOMINICANA *DOMINICAN REPUBLIC*

PH. FERNANDO MANOSALVAS

Un'isola nei Caraibi, una proprietà di 7.000 m² proprio sul mare, una soluzione architettonica innovativa firmata A-Cero: due sono i volumi dai quali emergono sofisticati andamenti curvilinei, che aspirano alla verticalità attraverso il loro rivestimento. L'abitazione risponde a molteplici esigenze del committente, che dovevano trovare risposta in una sola unità costruttiva. L'intero edificio è rivestito in pietra corallina locale dai colori chiari, dal bianco al beige. La naturale bellezza di questa finitura è messa ancora più in rilievo dalla luce solare e dalla vicinanza del mare. Vista dal viale principale di ingresso, eccola, quasi nascosta, una composizione muraria che si dipana in curve scultoree. Attraversiamo la grande porta d'ingresso in legno ed entriamo, godendo della brezza marina: l'abitazione infatti beneficia del clima caraibico, attraverso una studiata regia della ventilazione. Grazie a grandi vetrate funzionali, sembra che lo spazio si apra all'esterno da ogni lato: una compenetrazione che ci dà l'illusione di avere il giardino dentro casa. Qui le soluzioni d'arredo sono specificamente progettate da A-cero, con mobili quasi completamente prodotti in Spagna. L'eccezione è la cucina, firmata Arclinea, di cui Arclinea Miami ha curato la progettazione e l'installazione.



A Caribbean island, a 7,000 m² plot right on the coast, an architectural idea that is one of its kind, a project by A-Cero: in appearance two different blocks giving rise to skilfully designed curved volumes that reach upwards thanks to their covering. This property has been designed to meet a whole series of client requirements in a single unit. The whole of the house is faced in the pale colours of local white and beige Coralline stone, whose natural qualities are enhanced by sunlight and this seaside location. Seen from the main driveway, the house appears to hide behind an arrangement of curved walls that create a sculptured setting. A large central double door in wood provides access to the house itself, which enjoys cross ventilation, benefitting from all the advantages of the Caribbean climate, especially the sea breeze. The whole house is basically open on all sides thanks to large functional windows. The exteriors in this way merge with the interiors, the gardens seeming to come inside the house. Interiors feature bespoke A-cero-designed furniture, almost all of it produced in Spain. The exception is the kitchen, where A-cero chose project, products and installation by the Italian kitchen manufacturer Arclinea and Arclinea Miami.



Il concept del progetto cucina.

I proprietari hanno scelto il modello Convivium di Arclinea in finitura laccato bianco opaco: l'atmosfera dello spazio cucina risulta così elegante e distesa, in armonia con il mood generale della casa. La cucina doveva rispondere in modo flessibile a molteplici esigenze: doveva risultare comodamente fruibile per preparare un veloce panino e bere una bibita, ma anche abbastanza spaziosa per due chef impegnati ad allestire la cena per una ventina di invitati. Era inoltre indispensabile prevedere una zona supplementare per i collaboratori domestici e una lavanderia. La soluzione progettuale ha proposto così tre grandi isole, attorno alle quali sono stati allestiti l'ambiente contenimento e refrigerazione, con annessa area destinata a lavanderia. Queste tre isole corrispondono a tre fasi operative distinte: preparazione, cottura e approntamento pietanze da servire. La terza isola è divisa in due parti da un vetro: la prima serve per ultimare la preparazione dei piatti, la seconda è utilizzata come cucina supplementare per lo staff.





The kitchen design concept.

To complement the architecture of the house the owners selected Convivium cabinets in matt white lacquer. The result is an elegant, serene kitchen that reflects the feeling of the house. The kitchen had to accommodate different tasks and varying demand: comfortable enough for a young family member to make a sandwich or get a soda, and large enough to allow two chefs to prepare dinner for twenty people. In addition, the house also needed an auxiliary kitchen for the staff, plus a laundry area. The design solution called for three large islands surrounded by storage and refrigeration space, followed by a laundry and linen storage area: the first island for food preparation, the second for cooking, and the third one for arranging the food prior to serving. This third island is divided by glass to separate the half used for arrangement from the half allotted to the auxiliary staff kitchen. ■



project © by A-cero Joaquín Torres & Rafael Llamazares Architects, Spain
kitchen project © A-Cero and Arclinea Miami

Arclinea
 ARCLINEA MIAMI

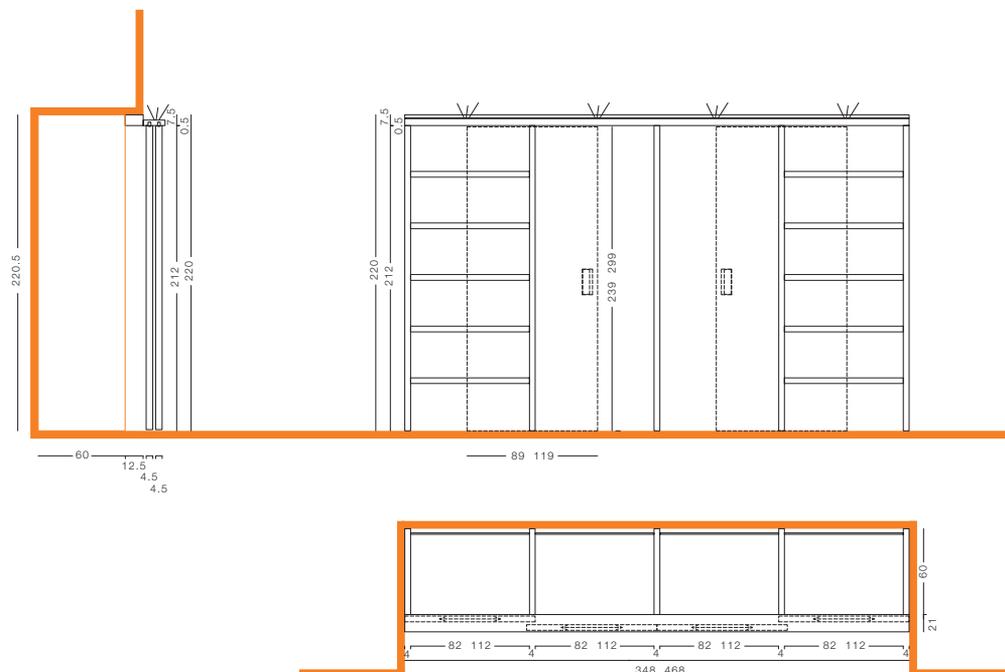


ARCLINEA MIAMI
 3140 Ponce de Leon Boulevard - Coral Gables
 Miami, FL 33134, USA
 T. +1 305 4768668 F. +1 305 4768630
 arclinea@arclineamiami.com

inside the project

© Stefan Kirchner

Cabina dispensa con ante scorrevoli
in legno teak.
*Pantry cabin with sliding doors in
teak wood.*



Tutto in ordine, a partire dall'angolo.

All neat and tidy, starting with the corner.

SOLUZIONI PROGETTUALI PER I MOBILI COLONNA,
DAGLI ANGOLI ALLE PARETI LINEARI.
*DESIGN SOLUTIONS FOR TALL, CORNER AND
LINEAR UNITS.*

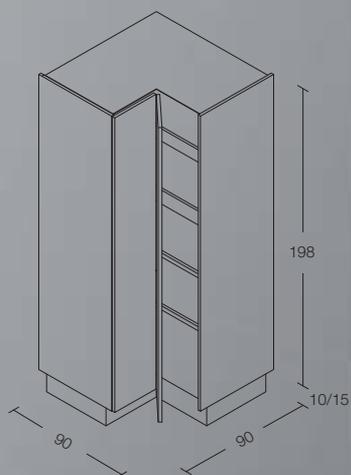
PH. STEFAN KIRCHNER - GIONATA XERRA

Arclinea offre una serie di soluzioni progettuali e prodotti in grado di soddisfare qualsiasi richiesta di contenimento in cucina e negli altri ambienti living della casa. La proposta colonne di Arclinea è varia e completa: contenitori vetrina, dispense, scopiere o ripostigli, che possono contenere cassetti interni, cesti in filo, ripiani e un'ampia scelta di attrezzature interne, nonché disporre di varie tipologie di ante, maniglie e aperture (scorrevoli, battenti, a soffietto, a estrazione). Anche le soluzioni progettuali per l'incasso in colonna degli elettrodomestici risultano con Arclinea sempre pulite, armoniose ed ergonomiche, attente al risultato estetico ma anche alla funzionalità.

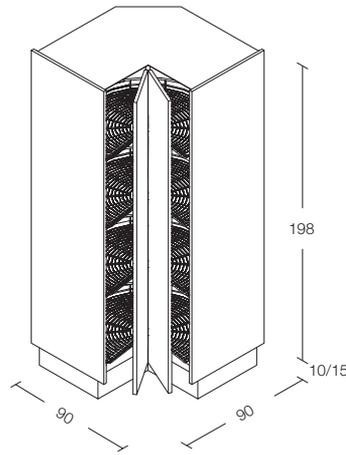
The Arclinea range includes a series of design solutions and products that meet any storage need in the kitchen and other living areas in the home. This comprises a varied complete choice of Arclinea tall units: glass-fronted units, pantries, broom cupboards and storage that can be fitted with internal drawers, wire baskets, shelves and a wide selection of other accessories and various types of doors, handles and opening mechanisms (sliding, hinged, folding, pull-out). Arclinea design solutions for appliances built into tall units are clean-cut, harmonious and ergonomic, with attention paid not only to aesthetics, but also to functionality.

inside the project

© Gionata Xerra



Contenitore ripostiglio 90x90 ad angolo con anta a soffietto
per un contenimento utile pari a 10 pensili 60x60.
Corner tall storage unit, 90x90, with folding door.
Useful storage capacity equal to 10 60x60 wall units.

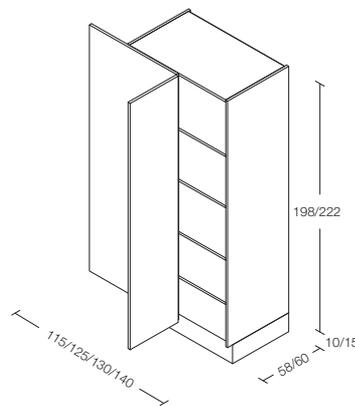


Contenitore d'angolo 90x90, ante cieche,
4 cesti girevoli, per un contenimento
utile pari a 9 pensili 60x60.
*Corner tall unit, 90x90, plain doors,
4 carousels. Useful storage capacity
equal to 9 60x60 wall units.*

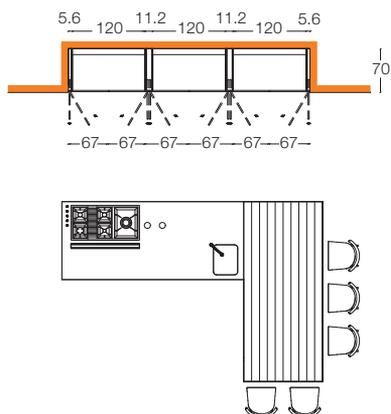
Particolarmente apprezzate nella gamma Arclinea sono le proposte per la progettazione delle colonne ad angolo: dai contenitori dispensa, ai contenitori vetrina con cesti girevoli, ai ripostigli con anta soffietto, fino al sorprendente e innovativo "WIC" (Walk-In-Closet), illustrato dettagliatamente nell'edizione precedente sia nella versione passaggio che storage. Tutti questi articoli sono disponibili in varie dimensioni, per garantire la massima libertà di progettazione e la soddisfazione di tutte le esigenze.



Corner tall units are a particularly popular design solution from the Arclinea range: from pantries, to glass-fronted units with carousels and storage with folding doors, right through to the innovative and surprising "WIC" (Walk-In-Closet), illustrated in detail in the previous edition in both the walk-through and storage versions. All these articles are available in different sizes to guarantee maximum design freedom and satisfy all requirements.



Contenitore dispensa ad angolo con 3 ripiani in filo
per un contenimento utile pari a 9 pensili 60x60.
*Corner pantry unit with 3 wire shelves.
Useful storage capacity equal to 9 60x60 wall units.*



Molto interessanti risultano infine i contenitori dotati della nuova tipologia di ferramenta per ante rientranti, che consente l'apertura e la chiusura di uno o più vani dedicati agli ambienti cucina, living, lavanderia, ripostiglio. Il risultato è un ottimale sfruttamento degli spazi della casa e un'armoniosa integrazione tra i vari ambienti (ingresso, cucina, living, aree storage e aree di servizio).



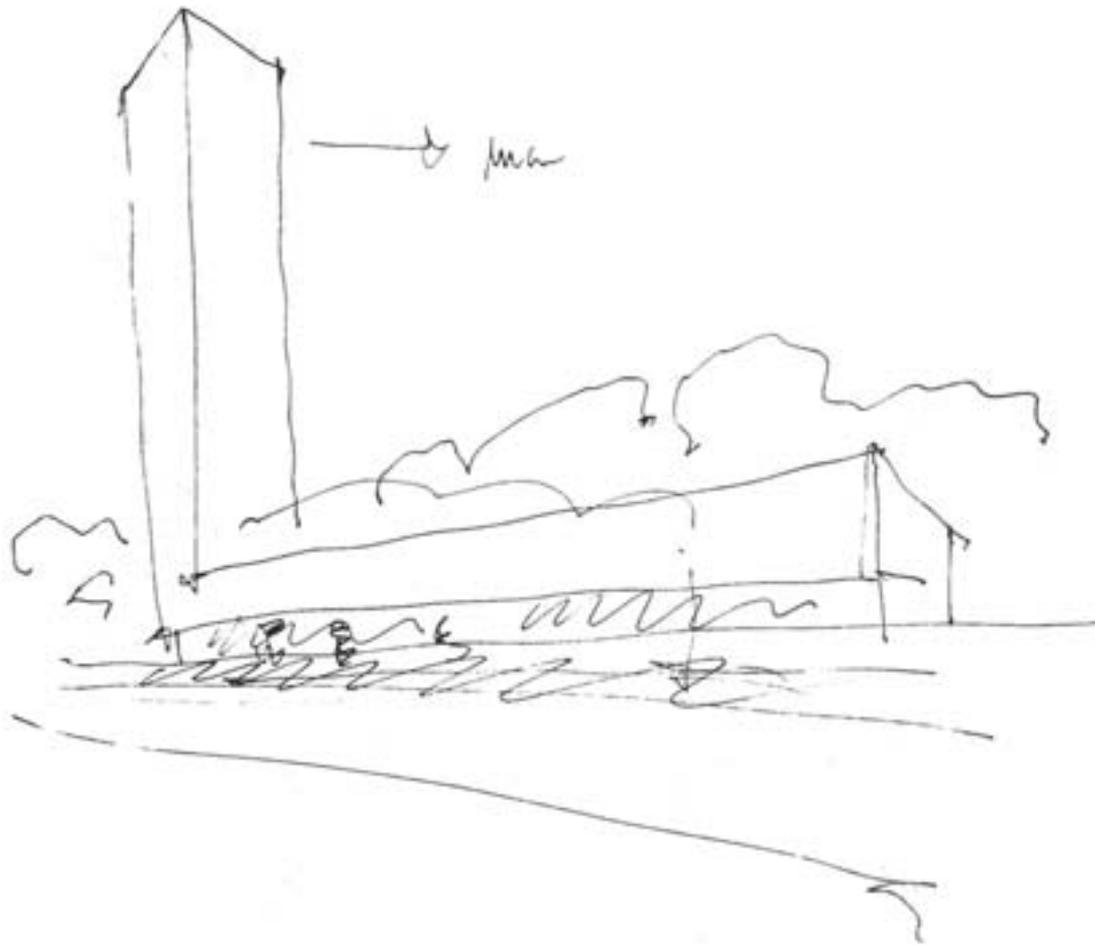
© Giornata Xerra

Finally, very interesting storage solutions feature new hardware for disappearing sliding doors that open up or close off one or more areas for cooking, living, laundry or storage. The result is optimum use of space for harmonious integration of the different areas in the home (hall, kitchen, living, storage areas and utility rooms). ■



i inside the project





MERVILLE – CASA NEL PARCO

Merville – House in the park

A lato: vista aerea della zona
dove sorge Merville.
Sotto: la torre alta 26 piani e
la pineta frontemare di Jesolo.
*Right: aerial view of Merville
and its surrounding area.
Below: the 26-storey tower
and beach-front pine wood in Jesolo.*

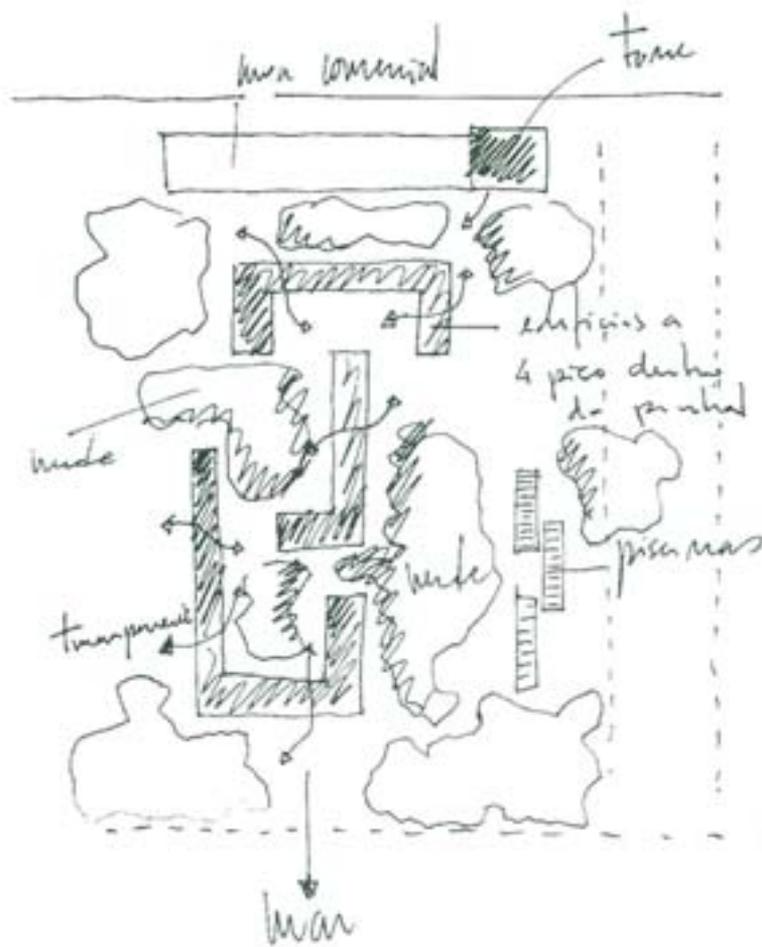


In Europa come in Asia, Oceania e America, Arclinea ha acquisito un ruolo indiscusso in qualità di produttore di cucine di elevata qualità e incomparabile appeal. Con Arclinea lo spazio abitativo diventa sempre esclusivo, attraverso soluzioni progettuali innovative che fondono armoniosamente creatività e tecnologia, convivialità e funzionalità, per un ambiente veramente a misura d'uomo. Oggi Arclinea, azienda leader sul mercato nella produzione di cucine di fascia alta, attraverso la propria Project Division si propone anche come interlocutore preferenziale per la progettazione d'interni di unità residenziali multiple in tutto il mondo: le soluzioni Arclinea diventano un effettivo valore aggiunto alla proprietà, generando un reale vantaggio e accrescendo il livello competitivo delle unità stesse. Come nel caso del progetto disegnato dall'architetto Gonçalo Byrne e dall'architetto paesaggista João Ferreira Nunes: Merville – Casa nel parco.

In Europe as in Asia, Oceania and America, Arclinea has earned itself the undisputed role as manufacturer of top-quality kitchens with inimitable appeal. Living spaces are becoming increasingly more exclusive thanks to innovative Arclinea design solutions in truly people-oriented rooms that are a harmonious blend of creativity and technology, socialising and functionality. Today, as a leading manufacturer of top-of-the range kitchens, Arclinea also dialogues through its Project Division for interior design in multi-residential units all over the world, with solutions that add real value to the property, generating real benefit and growing the competitive level of the unit itself. As in the case of the project designed by architect Gonçalo Byrne and landscape architect João Ferreira Nunes: Merville – House in the park.



Il vero lusso è a Jesolo Pineta (Venezia), nel complesso residenziale Merville – Casa nel parco. In 50.000 mq di pineta frontemare sorgono una torre alta 26 piani, tre condomini di quattro piani, un'area commerciale di 10 negozi con un centro benessere di 1.400 mq e due piani interrati per posti auto e cantine. Il tutto è immerso nel verde di un parco privato di 20.000 mq e di uno pubblico altrettanto grande. Merville è uno dei pochi nuovi complessi di Jesolo in grado di offrire ai propri clienti appartamenti di prestigio confinanti con la spiaggia. L'architetto portoghese Gonçalo Byrne ha disegnato gli edifici in modo che si fondessero il più possibile con la natura circostante. I tre edifici di quattro piani, ad esempio, sono rivestiti di cedro canadese: con pannelli fissi sul lato chiuso, dove si trovano le finestre alte dei bagni, e con pannelli scorrevoli sul lato delle vetrate degli appartamenti.





Questo gioco di listelli di legno verticali continua anche all'interno dei vani scala. La torre, invece, rivestita di vetro trasparente azzurro e verde, si fonde con il cielo.

L'architetto paesaggista João Ferreira Nunes, anch'egli portoghese, ha curato la progettazione dei parchi. In quello pubblico una serie di passerelle sopraelevate permette di entrare nella pineta senza rovinare il sottobosco; in quello privato invece sono previsti numerosi servizi, quali ad esempio enormi piscine riscaldate con idromassaggi e giochi d'acqua, palestra condominiale completamente vetrata con spogliatoi e saune, bar/ristorante per una cena a lume di candela a bordopiscina. Tutte le 132 cucine, luminose, eleganti e prestigiose, sono realizzate da Arcinea in esclusiva per Merville: sei diverse tipologie, tutte in laccato lucido bianco modello Convivium Elegant, con gola in finitura anta, top in quarzo bianco spessore 2 cm ed elettrodomestici Miele. Pregiati sono tutti i materiali impiegati negli ambienti: dai pavimenti in rovere spazzolato, sbiancato o in teak trattato, con listoni di 2 metri per 16 cm, oppure in pietra chiara mediterranea, fino ai pavimenti delle terrazze flottanti in teak grezzo o alle finestre degli appartamenti, completamente vetrati da pavimento a soffitto. Gli appartamenti sono isolati al 100% dai rumori e dalle intemperie.

I piani interrati ed i tetti sono protetti da ben sei strati di materiali isolanti; i muri che dividono gli appartamenti, oltre ad avere varie tipologie di isolamento, hanno al centro una lastra d'acciaio.

Merville utilizza tre fonti energetiche alternative: geotermia, fotovoltaico e recupero di calore, che forniscono energia elettrica per le parti comuni, per le luci del parco e per il funzionamento del ricircolo dell'acqua calda delle piscine e che, combinate con i pannelli radianti posti a soffitto delle abitazioni, permettono di rinfrescare e riscaldare, per un comfort ideale e un notevole risparmio sui costi. Temperatura e umidità possono essere controllate stanza per stanza e un sofisticato impianto ricircola e purifica l'aria 24 ore su 24. La domotica intuitiva è inserita nel capitolato, come anche l'arredamento dei bagni, la cucina e le tende oscuranti elettriche nella zona notte.

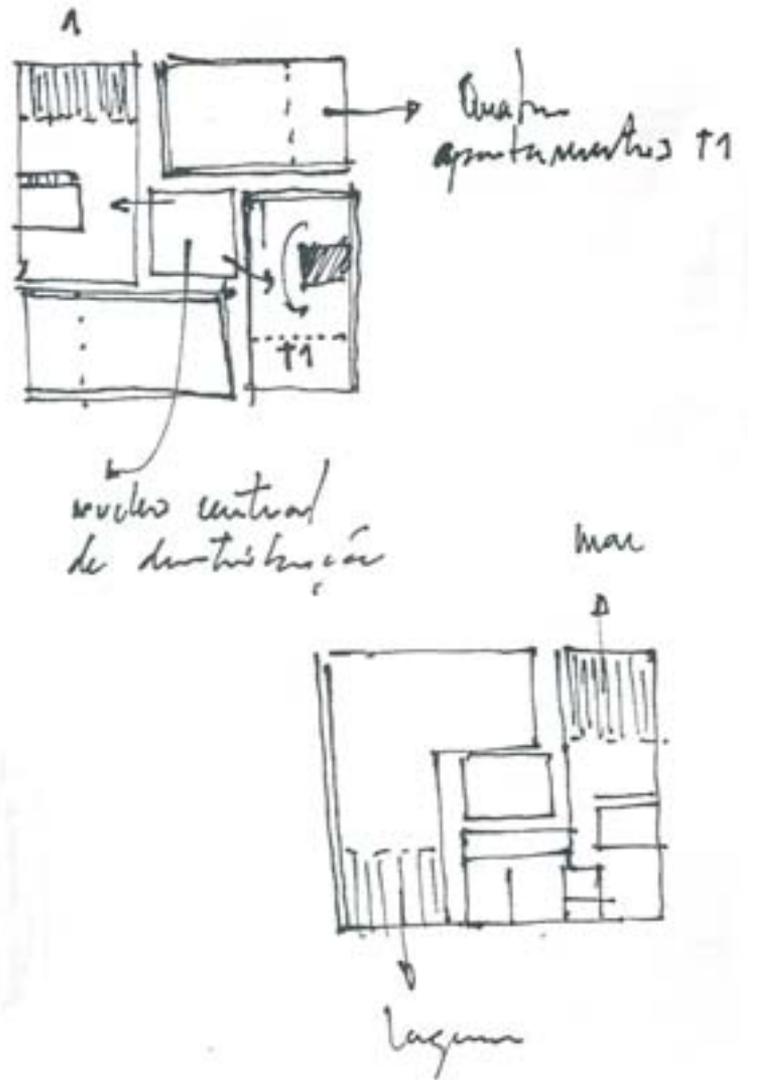
Con i nuovi progetti alberghieri, residenziali e commerciali previsti in Pineta, questa diverrà nell'arco di pochi anni la zona più elegante ed esclusiva di Jesolo Lido.

Real luxury is to be found in Jesolo Pineta (Venice) in the Merville – House in the park residential complex. 50,000 m² of beach-front pine wood are home to a 26-storey tower, three fourstorey apartment blocks, a shopping centre with 10 stores and a 1,400 m² well-being centre plus two underground floors for car parking and storerooms. It is all immersed in the vegetation of a 20,000 m² private park and an equally large public one. Merville is one of the few new complexes in Jesolo able to offer its clients prestige apartments right on the beach.

The Portuguese architect Gonçalo Byrne designed the buildings to blend in with their natural surroundings as much as possible. The three fourstorey buildings for example are faced in Canadian cedar, with fixed panels on the closed side where the tall bathroom windows are and sliding panels on the glass-wall side of the apartments. These wooden slats are also used to good effect in the stairwells. The tower, meanwhile, is covered in blue and green glass to merge with the sky.

Landscape architect João Ferreira Nunes, another Portuguese, was responsible for landscaping the grounds. The public area features a series of raised walkways that allow people to traverse in the wood without ruining the undergrowth. Whereas the private area includes numerous facilities, such as for example enormous heated hydromassage pools and water features, a condominium gym with glass walls, changing rooms and saunas and a bar/restaurant for a candlelit dinner served by the pool.

All the 132 light-filled kitchens are elegant prestigious examples of an Arclinea exclusive for Merville: six different versions of the glossy white lacquered Convivium Elegant model with grooved handle in the same finish as the doors, 2 cm thick white quartz worktop and Miele appliances. Only precious materials have been used in these rooms, from the floors in brushed bleached oak or treated teak strips, 2 metres



GONÇALO BYRNE

Architetto portoghese di fama mondiale insignito della Medaglia d'Oro dall'Accademia di architetti di Francia nel 2000.

Laureato alla facoltà di architettura di Lisbona nel 1968, ha avuto una travolgente carriera accademica come professore. Ai suoi lavori sono state dedicate mostre in tutto il mondo.

World famous Portuguese architect awarded the Gold Medal by the Academy of architects in France in 2000.

He graduated from the faculty of architecture in Lisbon in 1968 and has had a brilliant academic career as a professor. Exhibitions all over the world have been dedicated to his works.



long and 16 cm thick, or in pale Mediterranean stone through to the floors of the floating terraces in untreated teak or the floor-to-ceiling windows. The apartments are 100% insulated against noise and bad weather. The underground floors and roofs are protected by no less than six layers of insulating material; the walls that divide the apartments, in addition to various kinds of insulation, also have a steel slab running through them.

Merville uses three alternative energy sources: geothermics, photovoltaics and heat recovery, which provide electricity for the public areas and the lights in the grounds and power recirculation of the water in the pools. Combined with the radiating panels in the ceilings of the apartments, they provide heating and cooling, resulting in ideal comfort and savings. Temperature and humidity can be controlled room by room and a sophisticated system recycles and purifies air 24 hours a day. Intuitive domotics are part and parcel of the technical specifications, as are furnishings and bathroom fittings, the kitchen and the electric blackout blinds. With new residential structures, hotels and shops already planned in the pine wood area, in a few years' time this is destined to become the most elegant and exclusive location in Jesolo Lido. ■

Per ulteriori informazioni sul progetto e ufficio vendite

For further information about the project and sales office

www.merville.it - info@merville.it

Tel. +39 0421 368477.

Per ulteriori informazioni su Arclinea

Project Division/references

For further information about Arclinea

Project Division/references

www.arclinea.com - info@arclinea.it

Tel. +39 0444 394111.



RÈDAIS

ABITARE SOSTENIBILE *SUSTAINABLE LIVING*

DAL PROGETTO EDILIZIO ALL'ARREDO DEGLI SPAZI.
UN PROGETTO RESIDENZIALE PERFETTAMENTE RIUSCITO GRAZIE ALLA RISCOPERTA
E ALLA VALORIZZAZIONE DI UN QUARTIERE CENTRALE DI ROMA.
*FROM THE BUILDING PROJECT TO FURNISHINGS.
A TOTALLY SUCCESSFUL RESIDENTIAL PROJECT THANKS TO REDISCOVERY AND
ENHANCEMENT OF A CENTRAL DISTRICT IN ROME.*



Oggi un intervento immobiliare residenziale può considerarsi perfetto solo quando i principi della sostenibilità sono assoluti. Di primaria importanza sono l'investimento nel tessuto urbano esistente, la riqualificazione dell'area e l'analisi dell'evoluzione sociale, energetica ed economica del futuro.

A Roma, all'interno del raggio di 2,5 km dalla Stazione Termini, Rêdais ha individuato nel quartiere di Casal Bertone uno degli ultimi terreni disponibili per interventi di edilizia residenziale e ha elaborato il suo progetto applicando sistematicamente i principi della sostenibilità. Il risultato è un elegante edificio, attualmente in fase di certificazione classe A CasaClima.

L'immobile, con i suoi 90 appartamenti, i circa 4000 mq destinati al commerciale e i due livelli interrati di parcheggi, rispecchia in tutti gli aspetti la politica del sostenibile: nella selezione dell'area e nel progetto architettonico, con grandi spazi abitativi predisposti per le tecnologie domotiche; nelle tecniche costruttive e nella scelta dei materiali, accuratamente selezionati per il loro basso impatto ambientale. E infine nei servizi e nelle aree condominiali, curati anche nei minimi dettagli per garantire agli acquirenti dell'immobile la qualità del loro investimento.

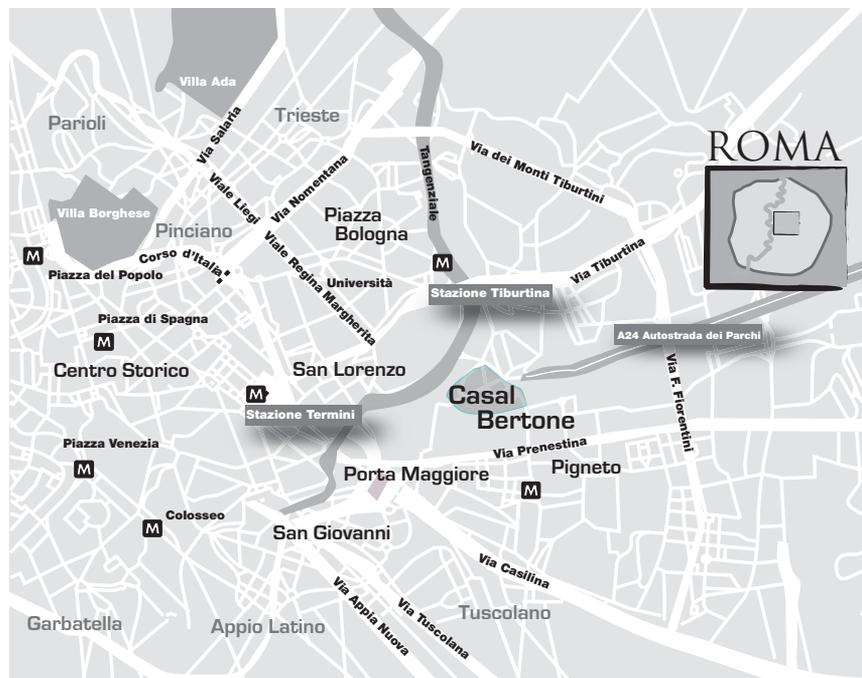
Ideato da una famiglia di costruttori con grande esperienza nel campo edile, il marchio Rêdais si propone sul mercato per la realizzazione di opere e servizi immobiliari di alta qualità. Progetti attentamente studiati, che tengono in considerazione gli sviluppi della società, del territorio e delle esigenze energetiche future. Il Team Rêdais è formato da professionisti e imprese selezionate nel tempo per le loro capacità progettuali e realizzative, con particolare propensione all'applicazione di tecnologie di alta qualità.

Today a residential real estate project can be considered perfect only when it embraces policies of absolute sustainability.

Of primary importance are investment in the existing urban fabric, redevelopment of the area and analysis of social, energetic and economic evolution in the future.

Casal Bertone in Rome, located 2.5 km from Termini Station, is the quarter where Rêdais has identified one of the last plots available for residential building work and has elaborated a project that systematically applies the principles of sustainability. The result is an elegant building, currently undergoing class A certification by CasaClima. With its 90 apartments, retail space of around 4000 m² and two underground levels for parking, this property totally reflects the policy of sustainability: the area chosen and the architectural project, with large living spaces ready for domotic technology; building techniques and materials, carefully selected for their low environmental impact. Finally the facilities and condominium areas, where attention has been paid to even the smallest details to guarantee quality of their investment for purchasers.

Devised by a family of builders with great experience in the field of construction, the Rêdais brand delivers top-quality real estate products and services. Carefully studied projects, that take into consideration developments in society, the territory and future energy needs. The Rêdais team is made up of professionals and companies selected over time for their design and production capacities and showing a special inclination for application of high-quality technologies.



Il quartiere.

Casal Bertone è un quartiere a dimensione umana dove si incontra ancora la vita "popolare" romana, con le sue piazze, botteghe, luoghi di incontro e aree pedonali; un luogo dove la memoria e la storia determinano ancor oggi una migliore qualità della vita. La sua vicinanza a quartieri come San Lorenzo e Pigneto, al Centro Storico, alla Stazione Tiburtina (che diventerà un importantissimo nodo di scambio), alla Stazione Termini, alla Tangenziale Est, al GRA e alla A24, ne esalta la posizione strategica. Casal Bertone riesce a vivere la centralità della città senza rimanerne "imprigionato".

The district.

Casal Bertone is a human-dimension district where Rome's "popular" life is still to be found with its squares, shops, meeting places and pedestrian areas; a place where still today memory and history mean a better quality of life. Its strategic position is enhanced by its vicinity to districts like San Lorenzo and Pigneto, the historical centre, Tiburtina Station (that will become an important transport hub), Termini Station, the Eastern Ringroad, the GRA ringroad and the main A24 road. Casal Bertone enjoys a central city location without being "locked in".



Arclinea: proposta “chiavi in mano”.

Gli interni luminosi dei 90 appartamenti definiscono i contorni di ambienti cucina unici, centro di ogni progetto abitativo. Grazie all'attenzione di Arclinea per l'ergonomia e la funzionalità, le cucine sono realizzate con progetti personalizzati sulle specifiche esigenze di ogni singolo acquirente. Flessibilità compositiva, leggerezza formale e utilizzo della tecnologia, caratterizzano la raffinata proposta di Arclinea, qualificata da elevate prestazioni tecniche e comfort abitativo. Il valore di una cucina Arclinea è espresso nei materiali, nella cura dei particolari, nelle singolari soluzioni di contenimento e nell'attenzione dedicata agli spazi aperti al soggiorno, con isole, penisole e tavoli integrati. Non a caso molte abitazioni prevedono uno spazio cucina collegato alla zona living. Ogni cucina Arclinea diventa così spazio di relax e convivialità, in cui la comodità, l'eleganza ed il gusto delle soluzioni d'arredo esprimono un concetto di vivibilità concreto e assoluto.

Per il progetto Rêdais Arclinea non si è limitata allo studio degli ambienti cucina, ma ha anche curato la progettazione e ha sovrinteso l'intero arredamento degli appartamenti. Con questo intervento innovativo Arclinea si propone quindi come partner specializzato anche per realizzazioni “chiavi in mano” di unità abitative residenziali.

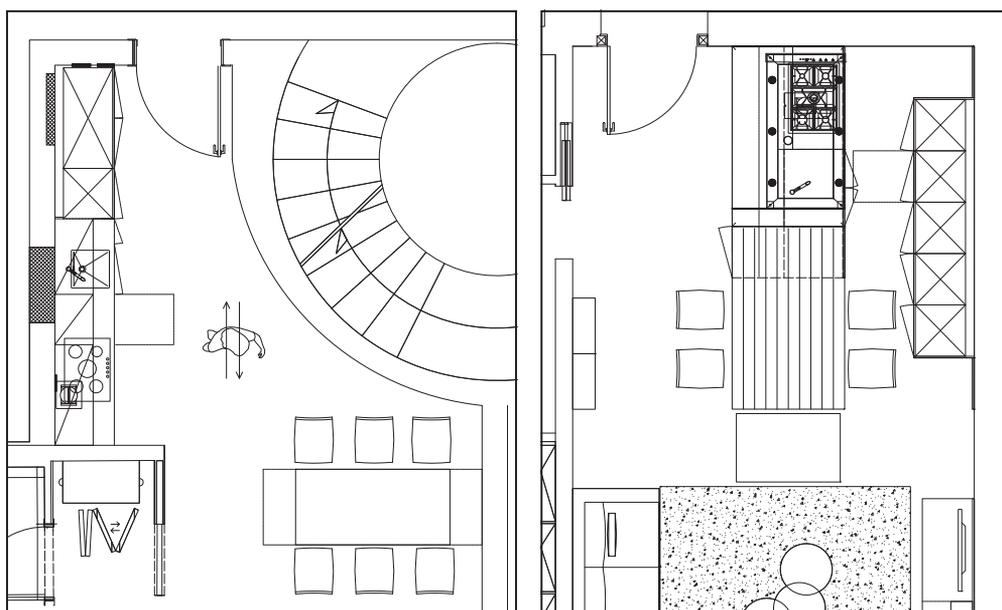




Arclinea: “turnkey” package.

The light-filled interiors of the 90 apartments provide the backdrop for the unique kitchens that are the core of every residential unit. Thanks to Arclinea’s attention to ergonomics and functionality, the kitchens have been designed to customised plans that meet the specific needs of every single purchaser. Flexibility in composition, formal lightness and use of technology characterise these refined products by Arclinea, qualified by top-level technical performance and living comfort. The value of an Arclinea kitchen shows in its materials, care taken with details, unusual storage solutions and thought given to areas that open onto the living room, with integrated islands, peninsulas and tables. Many homes deliberately have their kitchen linked to the living area. Every Arclinea kitchen thus becomes somewhere to relax and socialise, with comfort, elegance and a taste for furnishing solutions expressing a tangible absolute concept of liveability.

The Rêdais project saw Arclinea not only studying the kitchens but also responsible for design and supervision of all the furnishings in the apartments. Arclinea therefore stands out thanks to this innovative collaboration as a specialised partner also for “turnkey” installations in residential living units. ■



RÈDAIS Bross Srl
 Per ulteriori informazioni sul progetto e
 ufficio vendite
 For further information about the
 project and sales office
www.redais.it
 Tel. +39 06 439 48 42.
 Per ulteriori informazioni su Arclinea
 Project Division/references
 For further information about Arclinea
 Project Division/references
www.arclinea.com - info@arclinea.it
 Tel. +39 0444 394111.

IL PANNELLO ECOLOGICO

the Ecological Panel

Tra gli impegni assunti da Arclinea a favore dell'eco-sostenibilità c'è anche il "minor consumo di legno". Tra i materiali selezionati per i mobili Arclinea spiccano, infatti, i "Pannelli Ecologici", costituiti al 100% da legno riciclato e rigenerato. Solidi, compatti, resistenti, indeformabili nel tempo, i Pannelli Ecologici offrono, tra l'altro, una resa addirittura superiore a quella dei normali prodotti in legno. Questi pannelli vengono utilizzati per la realizzazione della struttura dei fusti dei mobili Arclinea in spessore 18 mm e appartengono alla classe di emissione E1.

PERCHÉ SCEGLIERE IL PANNELLO ECOLOGICO.

Il Pannello Ecologico è una scelta semplice, armoniosa, equilibrata e straordinariamente importante. Il suo marchio è il segno distintivo di arredi belli dentro e fuori, eticamente ed esteticamente. Esso rappresenta l'eco-rivoluzione dell'arredamento moderno: realizzato senza abbattere un solo albero, nel massimo rispetto dell'ambiente e della salute del consumatore, il Pannello Ecologico è il risultato della sinergia tra una particolare sensibilità ecologica e il coraggio di affrontare un'iniziativa industriale, difficile e unica, che ha salvato finora più di 40 milioni di alberi. Prodotto dalle aziende del Gruppo Mauro Saviola, è un pannello truciolare realizzato al 100% con legno post-consumo, certificato FSC, attraverso un processo produttivo unico al mondo, gioiello di ecotecnologia, completamente sostenibile. Riciclare il legno significa contribuire alla salvaguardia forestale, a ridurre le emissioni di gas serra, a determinare un positivo impatto ambientale. E significa dare infinite vite ad una delle risorse più importanti del nostro pianeta. I mobili realizzati con Pannello Ecologico possono essere a loro volta riciclati creando in questo modo un circolo virtuoso riciclo-riuso. Il Pannello Ecologico rappresenta oggi la più alta espressione del design italiano applicato all'ecologia e alla sostenibilità. Economia, tecnologia ed ecologia possono convivere e dar vita a prodotti

e processi eccezionalmente importanti. Nel caso dell'arredamento, l'Italia insegna.

UNA QUALITÀ CERTIFICATA.

Il Pannello Ecologico e le aziende che lo producono dispongono di oltre 20 certificazioni, sia del prodotto che del sistema di qualità.

Tra queste citiamo:

- "FSC 100% recycled": rilasciata dal prestigioso ente di certificazione forestale, attesta l'utilizzo esclusivo di materiale post consumo nella realizzazione del Pannello Ecologico;
- "Certiquality 100%": attestazione di utilizzo esclusivo di legno post-consumo rilasciata dall'ente di certificazione italiano;
- "E1 Catas Quality Award": certifica che le emissioni di formaldeide del Pannello Ecologico rientrano nelle normative previste a livello europeo;
- "CARB": il Pannello Ecologico, nella sua forma LEB, ha ottenuto la certificazione dell'ente statunitense per la rispondenza alle norme in materia di emissione di formaldeide;
- "Catas JIS": il Pannello Ecologico LEB è risultato in assoluto il pannello truciolare con la più bassa emissione di formaldeide al mondo.

“Lower consumption of wood” is one of the commitments undertaken by Arclinea in favour of eco-sustainability. “Ecological Panels”, made from 100% recycled regenerated wood, stand out as an example of materials selected for Arclinea furniture. Solid, compact and resistant, Ecological Panels keep their shape over time and ensure, among other things, even better performance than that of normal wooden products. These panels are used to make the 18 mm thick frame structures for Arclinea furniture and they belong to emission class E1.





WHY CHOOSE AN ECOLOGICAL PANEL.

The Ecological Panel is a simple, harmonious, balanced and extraordinarily important choice. It represents the distinctive sign of furnishings that are beautiful inside and out, ethically and aesthetically. It stands for the eco-revolution of modern furnishings: produced without felling a single tree, with maximum respect for the environment and consumer health, the Ecological Panel is the result of synergy between a particular ecological awareness and the courage to embrace a difficult and unique industrial initiative that to date has saved over 40 million trees. Produced by Mauro Saviola Group companies, it is a chipboard panel made 100% from after-consumption wood with FSC certification, using a process that is one of its kind in the world, a jewel of eco-technology and totally sustainable.

Recycling wood means helping to safeguard forests, reducing the emission of greenhouse gases and positive environmental impact. It also means giving infinite lives to one of the most important resources on our planet. Furniture made with Ecological Panels can in turn be recycled, thus setting up a virtuous circle of recycle and reuse.

The Ecological Panel is today the highest expression of Italian design applied to ecology and sustainability. Economics, technology and ecology can co-exist and give life to exceptionally important products and processes. Italy shows the way for furnishings.

CERTIFIED QUALITY.

The Ecological Panel and the companies that make it have over 20 certifications, both for the product itself and also for their quality systems. These include:

- *"FSC 100% recycled": released by the prestigious forestry certification body, it certifies exclusive use of post-consumption material for production of the Ecological Panel;*
- *"Certiquality 100%": certification of exclusive use of post-consumption wood released by the Italian certifying body;*
- *"E1 Catas Quality Award": this certifies that formaldehyde emissions for the Ecological Panel comply with European legislation;*
- *"CARB": the LEB Ecological Panel has obtained certification from this American body as it complies with legislation relative to formaldehyde emissions;*
- *"Catas JIS": the LEB Ecological Panel has proven to be the chipboard panel with the lowest formaldehyde emission in the world.*

J. B. HILL, TESTIMONIAL DEL GRUPPO MAURO SAVIOLA.

È diventata famosa nel 1997, quando si è arrampicata su Luna, un'antica sequoia di oltre 60 metri, per evitare che fosse abbattuta dalla multinazionale Pacific Lumber/Maxaam Corporation.

*Resistendo a minacce di morte e alla forza brutale de El Niño, Julia ha vissuto per 738 giorni in una piccola piattaforma ricavata tra i rami di Luna, prima di riuscire a concludere positivamente la lunga trattativa che ha portato alla salvezza definitiva della sequoia e dei tre acri di area circostante. Grazie ad un gesto così coraggioso e trascinate, Julia ha centrato un importante obiettivo: richiamare l'attenzione pubblica internazionale su un tema spesso trascurato, ovvero il penoso stato delle nostre antiche sequoie, che stanno scomparendo. Dopo aver nuovamente toccato terra, per molti anni ha poi girato il mondo, raccontando la sua storia ai media e al pubblico, alle grandi platee come ai piccoli gruppi. Esperienze e lezioni di vita che sono confluite nel bestseller *La ragazza sull'albero*, tradotto in 11 lingue, cui è seguito successivamente il manuale *Ognuno può fare la differenza*. Milioni di persone in tutto il mondo si sono ispirate alla sua vicenda ed hanno avviato azioni simili nelle loro comunità.*

J. B. HILL, MAURO SAVIOLA GROUP TESTIMONIAL.

She gained international notoriety in 1997 when she climbed 200 feet up into an ancient redwood tree named Luna that was slated to be cut down by Pacific Lumber/Maxaam Corporation. She refused to come down until Luna was permanently protected. Withstanding death threats and gale force El Niño winds, Julia lived on a tiny platform in Luna's branches for 738 days. Julia and her team had successfully negotiated to save Luna and a three acre buffer zone around the tree into perpetuity. Julia's brave and inspiring action brought international attention to the plight of our dwindling ancient redwoods.

*For many years after she returned to the ground, Julia toured the world speaking about her experience in the media and to audiences large and small and about the many lessons she learned. She wrote a bestselling book, *The Legacy of Luna*, which is available in 11 languages, followed by her environmental handbook, *One Makes the Difference*. Her story has inspired millions around the globe to take action in their own communities.*



ARCLINEA INTERVISTA JULIA BUTTERFLY HILL

Se da una parte gli enti certificatori forniscono la documentazione inequivocabile dell'impegno a favore dell'ambiente, una prova ancora più significativa è rappresentata dalle azioni e dalle parole di Julia Butterfly Hill. Con la sua esperienza di vita e la coerenza del suo operato, Julia rappresenta oggi una testimonial d'eccezione per il Gruppo Mauro Saviola: grazie alla storica collaborazione che lega questa azienda ad Arclinea, Julia ha gentilmente accettato di rispondere a qualche nostra domanda.

Perché è importante che i consumatori riducano il consumo di materiale legnoso primario?

Nello specifico, in che modo il Pannello Ecologico contribuisce a ridurre l'impatto sulle foreste?

Noi consumatori abbiamo un forte impatto sul nostro pianeta. Con ogni nostro acquisto sottraiamo qualcosa alla terra e ai suoi abitanti. È quindi nostra responsabilità acquistare in modo consapevole e trovare innanzitutto modi alternativi per RIPENSARE alle nostre abitudini di acquisto, selezionando ciò che è veramente importante e che migliora la nostra vita, la nostra comunità e il nostro pianeta. Dobbiamo poi RIDURRE i consumi. Dobbiamo chiederci, ad esempio: "mi serve veramente?", "è così determinante per la mia vita?". Quindi dobbiamo USARE quello che abbiamo: molto spesso gettiamo cose che potrebbero ancora essere adoperate o rigenerate. Ogni volta che ci disfiamo di qualcosa, creiamo immondizia per la nostra terra e per le generazioni future. È infine necessario RICICLARE, trovare il modo di trasformare i prodotti. I materiali ottenuti con il legno riciclato soddisfano tutte e tre queste necessità: RIDUCONO la quantità di nuovi alberi che vengono abbattuti, RIUTILIZZANO e RICICLANO il legno che, altrimenti, finirebbe in discarica.

Con quali domande un consumatore può identificare un prodotto ecologico?

Molte domande possono risultare illuminanti, ad esempio:

- Questo articolo è prodotto con materiali riutilizzati o ecologici?
- Quali sostanze chimiche sono state impiegate nella produzione di questo articolo? Sono potenzialmente nocive per la mia salute? In caso contrario, è provato che sono sicure?
- Qual è la politica aziendale della società che ha prodotto questo articolo? Come viene trattato il terreno da cui ha ricavato la materia prima per produrlo e come tratta i propri dipendenti?
- La società porta avanti delle politiche volte a sostenere organizzazioni ambientaliste o umanitarie?

Come aumentare la consapevolezza dei consumatori?

Ha delle fonti (internet o altro) da segnalare per approfondire questi temi e diventare più eco-consapevoli?

In Europa alcuni efficaci siti Internet forniscono informazioni utili, sia su aziende che su prodotti.

Uno di questi è: http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sustainable-business/corporate-social-responsibility/index_en.htm. Negli Stati Uniti raccomando invece ad esempio: www.corpwatch.org, www.csrwire.com e www.bsr.org.



ARCLINEA INTERVIEWS JULIA BUTTERFLY HILL

While, on the one hand, certifying bodies provide unequivocal documentation of the commitment to help the environment, even more significant proof comes in the form of the actions and words of Julia Butterfly Hill. Her life experience and the consistency of her actions today make Julia an exceptional testimonial for the Mauro Saviola Group: thanks to the historic cooperation that links this company to Arclinea, Julia has kindly agreed to answer a few of our questions.

Why is it important that consumers reduce their consumption of primary wood materials?

Specifically: how is the Ecological Panel helping to reduce the impact on our forests?

As consumers, we have a huge impact on the planet. Every time we purchase anything at all, we are taking from the Earth and people. So, it is our joyful responsibility to pay attention to what we buy, and find ways to first, RETHINK our spending habits and see what is truly important and best for our lives, our communities, our world, and our Planet. Secondly, we REDUCE how much we consume. We ask ourselves questions like: "Do I really need this?" and "Is this truly going to make a difference in my life?". Next, we REUSE what we already have. We so often throw away things that could be used again and given new life. Every time we throw something away, we are trashing the Earth and future generations. Finally, we RECYCLE, creating the opportunity to create something new from something old. Materials made from recycled wood makes a difference on all three levels by REDUCING the amount of new trees that are destroyed, REUSING materials that were used before, and taking wood that would otherwise end up in the landfill and RECYCLING it to give it new life.

What type of questions should consumers be sure to ask, to know that they are buying a Green product?

Consumers can ask many questions to find out how ecological a product is:

- Is this product made from reused or recycled materials?*
- What kind of chemicals have been used in the making of this product and are they potentially hazardous to my health or are they proven to be safe?*
- What are the practices of the company that make the product? How do they treat the land where their product comes from and how do they treat the people who work for them?*
- Does the company have any policies where they give back and contribute to organizations that work to protect the Earth and to help people in need?*

How can consumers increase their awareness on these issues?

Do you have favorite resources (online or otherwise) that you recommend, that we can reference to become smarter on these issues and more eco-conscious?

In Europe, there are a few good websites that can help people find information on companies and products. One is http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sustainable-business/corporate-social-responsibility/index_en.htm. In the U.S. there are a few good sites including www.corpwatch.org, www.csrwire.com, and www.bsr.org. ■



EST **ETICA**

Ecological *furniture*
Italian Design

The **Ecological Panel** is a simple, harmonious and extraordinary choice.

Its trademark is the distinctive sign of beautiful furniture, inside and outside, ethical and aesthetical.

The Ecological Panel is the **Eco-Revolution** of the contemporary furnishing sector, produced without cutting trees, with the highest levels of respect for the environment and for the health of the consumer.

Il Pannello Ecologico è una scelta semplice, armoniosa, equilibrata e straordinaria.

Il suo marchio è il segno distintivo di arredi belli dentro e fuori, eticamente ed esteticamente.

*Il Pannello Ecologico è l'**Eco-Rivoluzione** dell'arredamento moderno: realizzato senza abbattere un solo albero, nel massimo rispetto dell'ambiente e della salute del consumatore.*

info@pannelloecologico.com

www.ecologicalpanel.com



Senti **che allegria.**

Design "sensoriale" firmato Claudio Bellini. Innovazione tecnologica del trimetallo. Qualità e stile Atelier Barazzoni.

La cucina diventa uno stile di vita.

Che regala emozioni.



BARAZZONI S.P.A. - VIA C. BATTISTI, 46 - 28045 INVORIO (NO) - ITALY - TEL. +39 0322 253100

Atelier
Barazzoni

BUTTERFLY

INVITO AL CASTELLO

Invitation to the Castle

Château Neercanne, Maastricht

Olanda *Holland*

A memoria d'uomo, l'Italia offre molti fra i prodotti migliori e più raffinati del mondo, con un denominatore comune: la passione. Passione che si trova praticamente ovunque: nel cibo e nei vini in primis, nella moda, nelle auto, nei gioielli, nell'arte, nei film e non ultimo nelle cucine. Passione confezionata nel design più attraente utilizzando gli ingredienti più preziosi, per prodotti fabbricati con vera professionalità e dall'ineguagliabile appeal.

L'evento "ITALIAN FINEST", che si è svolto il 21, 22 e 23 Settembre 2009, ha voluto omaggiare questa italianità, raccogliendo i marchi e i prodotti migliori del made in Italy nella cornice più consona dell'Olanda: il Limburgo meridionale. Qui, dove magnifiche colline e visuali aperte ricordano il paesaggio e i colori di una Toscana tutta italiana, si trova il magnifico Château Neercanne, uno tra i castelli più suggestivi al mondo: costruito nel 1698, è divenuto famoso dopo il 1991 per aver ospitato i leader degli stati membri dell'Unione Europea in occasione della firma del Trattato dell'Unione.

Nei giardini barocchi e nelle cantine di marna è stato presentato il meglio dell'Italia: per tre giorni partner selezionati hanno esposto i loro prodotti agli invitati, attraverso una serie di iniziative finalizzate a vivere, condividere, assaporare e sperimentare in tutti i sensi i prodotti italiani più famosi nel mondo. Marchi di fama internazionale, grazie ai quali l'Italia da sempre si contraddistingue nel mondo.





Arclinea, sponsor della manifestazione, ha presentato in collaborazione con Foster due ambienti cucina: Convivium e Artusi. Lo stand con la cucina Artusi-Foster funzionante è stato animato durante le tre giornate e in tre momenti diversi da "live cooking shows". Lo Chef Luca Marchini, Stella Michelin del Ristorante "L'Erba del Re" di Modena, con l'aiuto di Piero, suo prezioso braccio destro, ha diletto i palati degli ospiti con creazioni dai sapori raffinati e al tempo stesso genuini. Cibi e ricette che raccontano di storie tutte italiane, come "Terramara".

For as long as we can remember, Italy has turned out many of the world's best, most refined products, all sharing a common denominator: passion. Passion that can be found practically everywhere: in food and wine first and foremost, in fashion, cars, jewels, art, films and not least in kitchens. Passion interpreted in the most attractive design using the finest ingredients, for articles manufactured with real professionalism and unequalled appeal.

The "ITALIAN FINEST" event, held on 21st, 22nd and 23rd September 2009, paid tribute to this Italian style by bringing together the best brands and products made in Italy in the most appropriate setting in Holland: southern Limburg. Magnificent Château Neercanne, one of the most beautiful castles in the world, is located here, set in a landscape with glorious hills and open spaces that echo the colours of an all-Italian Tuscany: built in 1698, it became famous after 1991 for having hosted heads of the member states for the signing of the Treaty of the European Union.

In its baroque gardens and marl cellars the best of Italy was on show and for three days selected partners showcased their products to those invited, with a series of initiatives for living, sharing, savouring and experimenting in all senses the most renowned Italian products in the world. Internationally famous brands, thanks to which Italy has always stood proud.

Arclinea sponsored the event and in cooperation with Foster, it presented two kitchens: Convivium and Artusi. The stand with the fully functional Artusi-Foster kitchen provided the stage during the three-day event for three separate "live cooking shows". Michelin star Chef Luca Marchini from the "L'Erba del Re" Restaurant in Modena and his right-hand man Piero delighted the palates of guests with refined yet genuine flavours. Food and recipes that narrate all-Italian stories, like "Terramara". ■





"Terramara gastronomica"
by Luca Marchini

Pagina a lato, in alto: cantine di marna con allestita un'isola Convivium.

Pagina a lato e in questa pagina, in basso: alcuni momenti del live cooking show.

Opposite page, top: marl cellars fitted with a Convivium island.

Opposite page and this page, bottom: moments during the live cooking show.



Lo Chef racconta: "Terramara gastronomica".

"Il nome Terramara Gastronomica prende spunto da una analogia tra ciò che è storia della nostra cultura gastronomica e ciò che fu base, inizio di civiltà nel nostro territorio. Difatti elementi come i ciccioli campagnoli, la ricotta di montagna, l'aceto balsamico tradizionale, il Parmigiano Reggiano e il Lambrusco, sono tutti riconducibili a prodotti semplici, poveri, di probabile ripetitività sulle tavole modenesi ed emiliane e quindi capaci di creare quell'imprint nei ricordi, tale da formare i palati sulla scia di quei gusti. Così anche gli antichi insediamenti dell'età del bronzo sono facilmente collegabili ad una civiltà che comunque ha fatto parte della nostra storia, anche se indubbiamente remota. Le terramare presenti in area emiliana sono il concentrato di pluri-stratificazioni di resti di insediamenti, al tempo poste su un terrapieno con fossato. Questi elementi organici, principalmente consistenti nei pali di legno delle abitazioni sospese, sono rappresentati nel piatto dalla ricostruzione verticale dei parallelepipedi di ciccioli campagnoli. Essi sono adagiati su una crema di ricotta e Parmigiano Reggiano, analogia dell'elemento acqua presente ai piedi degli insediamenti, con aria al Lambrusco e aceto balsamico tradizionale di Modena, rispettivamente schiuma di acqua battente e detriti".

Ingredienti per 4 persone

- 150 gr. ciccioli campagnoli
- la scorza di mezzo limone naturale
- 120 gr. di ricotta
- 50 gr. Parmigiano Reggiano grattugiato
- 200 gr. di panna liquida
- 350 gr. di Lambrusco
- 250 gr. di acqua
- 5 gr. di lecitina di soia
- aceto balsamico tradizionale di Modena extravecchio (minimo 25 anni).

Per i ciccioli campagnoli:

tagliare a parallelepipedi i ciccioli campagnoli e inserirli in un sacchetto sottovuoto con le scorze di limone. Riscaldare a 75 °C circa.

Per la crema di ricotta:

fare una crema di Parmigiano Reggiano riducendo al 50% lentamente la panna e il Parmigiano Reggiano grattugiato.

Frullare, setacciare e raffreddare il composto. Unire mescolando energicamente la ricotta ed il Parmigiano Reggiano, nel caso aggiustare con sale.

Per l'aria al Lambrusco:

con il frullatore ad immersione frullare per pochi secondi il vino, la lecitina di soia e l'acqua.

Lasciare riposare per almeno 10 minuti e formare l'aria inclinando il frullatore.

Per la composizione:

porre alla base la ricotta, i ciccioli campagnoli, l'aria di Lambrusco e due gocce di aceto balsamico tradizionale di Modena.

The Chef says: "Terramara gastronomica".

"The name Terramara Gastronomica was inspired by an analogy between what forms the history of our gourmet culture and what was the base, the start of civilisation in our country. In fact, ingredients like crackling from the countryside, mountain ricotta, traditional balsamic vinegar, Parmigiano Reggiano and Lambrusco can all be traced back to simple plain products, probably eaten daily on tables in Modena and Reggio Emilia (the most characteristic cities in central Emilia Romagna region) and therefore capable of imprinting memories, forming palates around those flavours.

Ancient settlements in the Bronze Age can even be easily linked to a civilisation that was part of our history, despite its remoteness. The terramare or pile dwellings on sites in Emilia territory are a concentrate of many layers of settlements, on an earthwork with moat. These organic elements that mainly consist of the remains of the wooden piles used to raise the dwellings, are the inspiration for a dish that reconstructs the vertical parallelepipeds in pork crackling. Positioned on a cream of ricotta and Parmigiano Reggiano to represent the water at the foot of the settlements, with air bubbles in Lambrusco and traditional balsamic vinegar from Modena, respectively the foam on the water and flotsam".

Ingredients for 4 people

- 150 g crackling (ciccioli campagnoli)
- zest of half an untreated lemon
- 120 g ricotta cheese
- 50 g grated Parmigiano Reggiano
- 200 g pouring cream
- 350 g Lambrusco
- 250 g water
- 5 g soy lecithin
- traditional balsamic vinegar from Modena (minimum 25 years).

For the 'ciccioli campagnoli':

cut the crackling into parallelepipeds and place in a vacuum bag with the lemon zest. Heat to 75 °C.

For the ricotta cream:

make a Parmigiano Reggiano sauce by slowly reducing by 50% the cream and grated Parmigiano Reggiano. Whisk, sieve and cool the mixture. Mix the ricotta and the Parmigiano Reggiano sauce, taste for salt.

For the Lambrusco air bubbles:

use an immersion blender to whisk, the wine, soy lecithin and water for a few seconds.

Rest for at least 10 minutes and incorporate air by tilting the blender.

Presentation:

layer the ricotta, crackling, Lambrusco air bubbles and two drops of traditional balsamic vinegar from Modena.

S4000 Design & Performance

Alta efficienza energetica, design innovativo, tecnologia avanzata, espressioni della cultura "verde" di Foster.
High energy efficiency, innovative design, advanced technology, are the expression of Foster's "green" policy.



Foster has been the first company introducing burners with Superior Energy Efficiency (-20% consumption). **100%** of Foster appliances is in **A-Class**, because we believe in respecting environment and our own future.

L'ultima nata di Foster è la **collezione S4000**: lavelli, piani cottura a gas e a induzione, forni multifunzione e a vapore, lavastoviglie e cappe di aspirazione, sono tutti coordinati tra loro all'insegna della tecnologia e dell'innovativo design. Ogni componente è stato inoltre studiato per ridurre i consumi di gas, elettricità ed acqua, perché Foster crede nel rispetto del nostro futuro.

*Foster last collection is named **S4000**: sinks, gas and induction hobs, multifunctional and steam ovens, dishwasher and hoods, are all characterized by the innovative design and high performances. Each item is studied to save gas, electricity and water, because Foster wants to respect our future.*

Foster 
Live the Quality



WORLD BUSINESS FORUM

28-29 OTTOBRE *OCTOBER* 2009
 FIERAMILANOCITY - MILANO *MILAN*

Il 28 e il 29 ottobre si è svolto a Milano, presso fieramilanocity, il World Business Forum 2009, evento di importanza mondiale per la business community internazionale. Durante le due giornate più di 3.000 dirigenti e manager si sono incontrati per confrontarsi sulle tematiche di business più attuali e strategiche, leader indiscussi hanno approfondito i temi fondamentali per il management: innovazione, strategia, economia globale.

Politiche energetiche, crisi finanziaria e futuro della globalizzazione: è stata data voce a chi ha dettato e ancora detta le regole del gioco.

Tra gli speaker che si sono alternati sul palco di questa edizione spicca in particolar modo la figura di William Jefferson Clinton, 42° Presidente degli Stati Uniti d'America, con il suo intervento "Verso una prosperità globale".

Il World Business Forum ha inoltre ospitato un'ampia sala espositiva, ottima opportunità di visibilità per gli sponsor e le aziende che, come Arclinea, hanno creduto nell'evento.

In uno stand di 20 mq, incorniciato da una preziosa boiserie in larice listellare, Arclinea ha presentato un'isola Convivium in acciaio inox e teak: piano by Foster in spessore 20 cm con involucro, completo di cottura a 5 fuochi e lavello saldato, cappa da top Hide, tavolo in legno teak con sedie modello Olimpia.

On 28th and 29th October, fieramilanocity in Milan hosted the World Business Forum 2009, an event of worldwide importance for the international business community.

Over this two-day session more than 3,000 directors and managers collated on the most up-to-date and strategic business issues and undisputed leaders analysed topics fundamental to management: innovation, strategy and the global economy.

Energy policies, financial crises and the future of globalisation: those who dictated and still dictate the rules of the game all had their say.

The speakers on stage for this edition included William Jefferson Clinton, the 42nd President of the United States of America, with his talk entitled "Towards global prosperity".

The World Business Forum also included a large exhibition hall, an excellent visibility opportunity for sponsors and companies that shared Arclinea's belief in this event.

On a 20 m² stand framed with a fine jointed-stave larch boiserie, Arclinea showcased a Convivium island kitchen in stainless steel and teak: recessed 20 cm worktop by Foster, fitted with 5-burner hob top and welded sink, Hide hood for top and teak table with Olimpia chairs. ■





TEXT BY LISA WILSON-WIRTH

Lo scorso dicembre i riflettori dei network americani CNN e NPR erano tutti puntati sulla manifestazione del momento: una competizione a scopo benefico presso Arclinea San Diego (Cucinarte, Inc), che ha raccolto più di 5.300 \$ a favore di un'organizzazione non-profit locale.

"The Gingerbread Collective™", promosso da Arclinea San Diego, si è svolto nello showroom della città californiana, dove per tre giorni sono state esposte al pubblico delle casette di pan di zenzero davvero uniche: non solo progettate ma anche realizzate da figure di spicco del mondo dell'architettura, dell'arte e della cultura. È stata un'iniziativa filantropica che ha stimolato l'immaginazione del pubblico e richiamato ogni sera centinaia di visitatori, incuriositi da queste proposte architettoniche "al forno".

Stili e ispirazioni.

È stata un'esposizione veramente riuscita, ispirata agli anni Cinquanta, ai contesti urbani, alla classicità: 13 sorprese in pan di zenzero che un giornale locale ha così celebrato: "Betty Crocker (un'eroina dei fornelli, personaggio creato dalla General Mills nel 1921) ha incontrato Frank Lloyd Wright". Oltre 1.000 visitatori hanno partecipato a questa maratona benefica nei tre giorni, in centinaia hanno visitato quotidianamente il sito arclineasandiego.com, per ammirare, commentare e scegliere il progetto preferito. Quanto a prodezze dolciarie, pareti di zucchero caramellato si sono alternate a soluzioni curvilinee in pan di zenzero, graffiti di caramello e pannelli solari al cioccolato. Tra i partecipanti citiamo Architects Magnus, BA Smith Design Associates, Boomerang for Modern, Hollis Brand Culture, JG Color Studios, Little Italy Mercato, Esteban Interiors, LIMi Design Group, Matt Devine, Mi-workshop, Simply Italian e Studio: Anderson Inc. "Abbiamo impostato l'attività sulla nostra mission, cioè trasformare in un piacere il preparare e consumare i pasti a casa; ecco perché ci sta a cuore rendere ogni cucina confortevole e gioiosa, soprattutto durante le feste. Questo evento è una testimonianza meravigliosa della collaborazione offerta dai più talentuosi architetti e designer della nostra città", questo il parere entusiastico di Lisa Wilson-Wirth, proprietaria e direttrice di Arclinea San Diego.

L'asta e le donazioni.

La competizione si è conclusa con un ricevimento serale ed un'asta dei progetti in esposizione; tutti i proventi, che hanno superato i 5.300 \$, sono stati devoluti a Second Chance, un'associazione non-profit, insieme a cinque contenitori traboccanti di cibo in scatola, raccolti durante la manifestazione. Second Chance è un'organizzazione umanitaria, con base a San Diego, che assiste persone svantaggiate nella ricerca e nel mantenimento di un'attività lavorativa. Visto il successo di questo progetto, Arclinea San Diego pensa di trasformare la Gingerbread Collective in un appuntamento annuale. "Un modo perfetto per iniziare il nuovo anno e alimentare la vita sociale stimolando il pubblico con idee ingegnose e creative dal mondo del design", ci spiega Lisa Wilson-Wirth. "Le collaborazioni con partner non-profit sono, secondo me, un mezzo per produrre un cambiamento sistemico. Viviamo e lavoriamo fianco a fianco, perché allora non unire le forze per risolvere i problemi del nostro quotidiano? Attraverso iniziative come questa, abbiamo davvero dato un esempio concreto di quello che si può fare", afferma Scott H. Silverman, fondatore di Second Chance.

Media outlets from CNN to NPR turned out this past December when Arclinea San Diego (Cucinarte, Inc) opened its doors for a special holiday program of its design — a charitable gingerbread competition that raised more than \$ 5,300 for a local non-profit organization.

"The Gingerbread Collective™", a three-day charitable program created by Arclinea San Diego and hosted at its downtown showroom, featured a public showcase of gingerbread houses designed and built by leading San Diego architects, designers, artists and cultural leaders. The philanthropic program engaged the public's imagination, with hundreds turning out each night to experience the fresh-baked architectural confections.

Inspiring designs.

From mid-century marvels and urban abodes, to classically-influenced designs, thirteen different gingerbread house designs made up a delectable





display. As one local magazine summed up: “Betty Crocker, meet Frank Lloyd Wright”. During the three-day event, Arclinea San Diego hosted nearly 1,000 visitors to its showroom, with hundreds more visiting arclineasandiego.com on a daily basis throughout the program, to view and comment on their favorite gingerbread design.

Confectionary details ranged from solid walls of sugar glass and curved gingerbread walls, to sugar-spun graffiti and rooftop solar panels crafted entirely out of chocolate. Participants included Architects Magnus, BA Smith Design Associates, Boomerang for Modern, Hollis Brand Culture, JG Color Studios, Little Italy Mercato, Esteban Interiors, LIM Design Group, Matt Devine, Mi-workshop, Simply Italian, and Studio: Anderson, Inc. “Having structured our practice around our mission to ‘make cooking and eating at home an everyday pleasure’, we feel strongly that every kitchen deserves to be plentiful, with comfort and community, especially at the holidays. The Collective was a wonderful testament to the depth of creative talent and collaboration possible within our San Diego business and A&D communities”, says Lisa Wilson-Wirth, CKD, president & owner, Arclinea San Diego.

Proceeds benefitted.

The Collective ended with an evening cocktail gala, with a silent auction of the gingerbread houses. All proceeds benefitted local non-profit Second Chance, with more than \$ 5,300 in cash donations and five overflowing shopping cartloads of canned food donations raised during the program.

Second Chance is a San Diego-based charitable organization assisting individuals with barriers to employment find and keep a job. Based on the community’s positive reception, Arclinea San Diego plans to make its Gingerbread Collective an annual tradition. “It’s the perfect way to ring in the New Year and continue to cultivate community by inspiring the public through thoughtful, and ever creative, examples of design”, shares Lisa Wilson-Wirth.

The charitable recipient of The 2009 Gingerbread Collective concurs. “Non-profit/for-profit partnerships are in my opinion how our community will truly effect systemic change. We live, work and play together—why not work together to solve our communities’ problems? Through partnerships like the one established by Arclinea San Diego’s Gingerbread Collective, we set a great example of how it can be done”, says Scott H. Silverman, founder of Second Chance. ■

LE CASE VINCITRICI WINNING HOUSES

**IL PROGETTO VINCITORE
VOTATO DAL PUBBLICO
PEOPLE’S CHOICE WINNER**
Simply Italian //
“Dolce Natale a Venezia”

**IL PROGETTO PIÙ AUDACE
MOST COMPELLING HOUSE CONCEPT**
Studio: Anderson, Inc //
“Santa’s Candy Cane Greenhouse”

**IL PROGETTO PIÙ CREATIVO
MOST CREATIVE INTERPRETATION
OF GINGERBREAD**
Architects Magnus //
“Helping Hands”

**IL PROGETTO PIÙ FANTASIOSO
MOST CREATIVE USE OF EDIBLE DÉCOR**
Simply Italian //
“Dolce Natale a Venezia”

**LA CASA DOVE SENTIRSI A CASA
HOUSE I MOST WANT TO COME HOME TO**
Esteban Interiors //
“Modern Oasis”

Arclinea

ARCLINEA SAN DIEGO

Arclinea San Diego è stato recensito come uno dei top-designed showroom degli Stati Uniti dalla rivista Nielsen’s Kitchen + Bath Business ed è stato premiato da Bon Appétit come designer di “The New Dream Kitchen”. È un’azienda che offre soluzioni di design a 360° per spazi cucina, bagni e arredamenti di interni, nonché uno dei nove distributori esclusivi Arclinea nel Nord America.

Per maggiori informazioni su Arclinea San Diego e Gingerbread Collective: arclineasandiego.com - www.facebook.com/arclineasandiego.

Per saperne di più su Second Chance, www.secondchanceprogram.org.

Named one of the top-designed showrooms in the United States by Nielsen’s Kitchen + Bath Business magazine, and designer of “The New Dream Kitchen” by Bon Appétit magazine, Arclinea San Diego is a full-service design firm specializing in kitchens, bathrooms, and whole-house interiors; and one of nine exclusive distributors of the Arclinea Collection in North America. For more information on Arclinea San Diego’s Gingerbread Collective, visit arclineasandiego.com - www.facebook.com/arclineasandiego.

To learn more about Second Chance, visit www.secondchanceprogram.org.

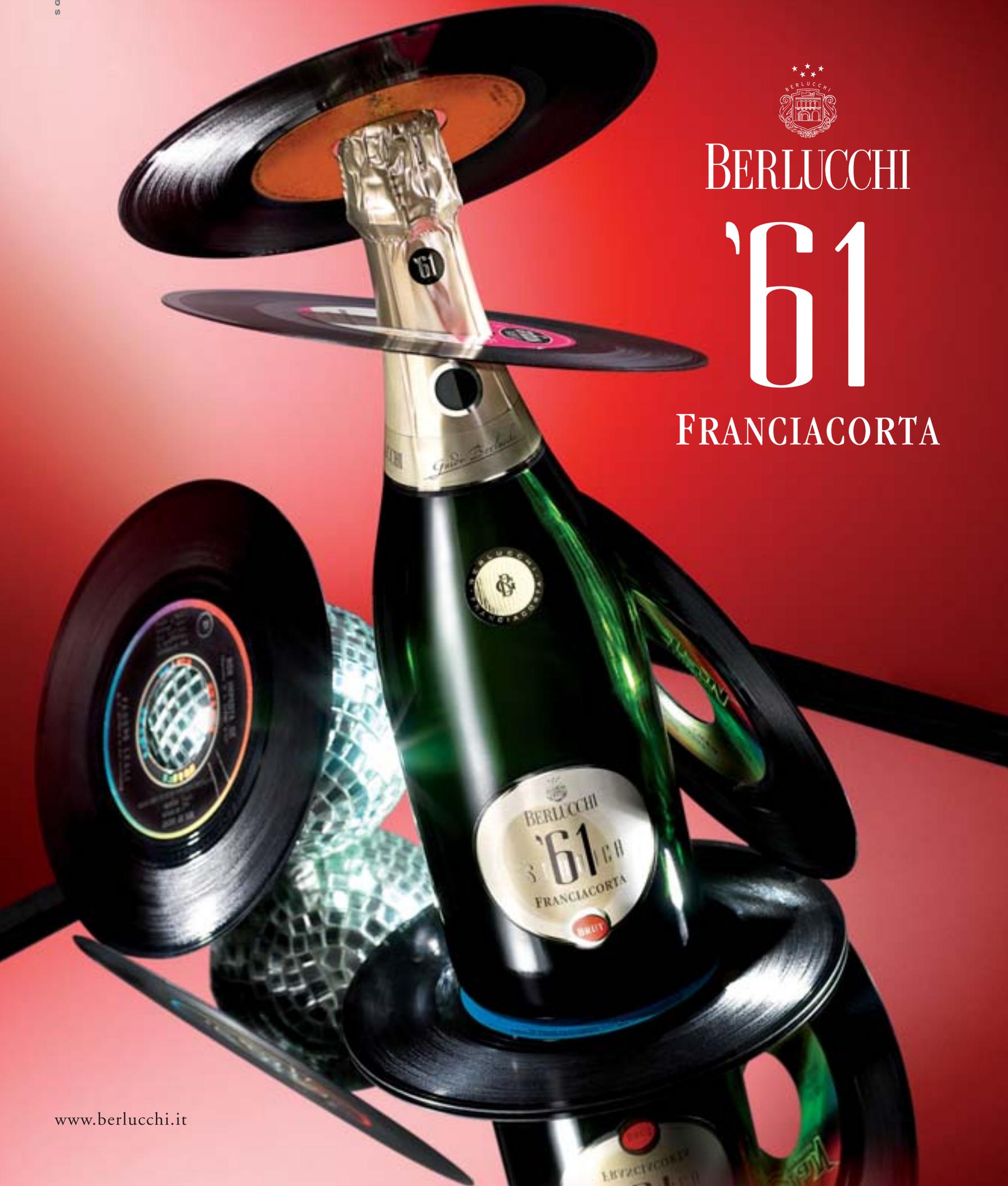




BERLUCCHI

'61

FRANCIACORTA



BIENVENUE À PARIS

In concomitanza con l'edizione invernale della fiera Now! Design à vivre / Maison & Objet, svoltasi a Parigi dal 22 al 25 gennaio 2010, Arclinea ha inaugurato il nuovo Centro Cucine al 220 di Boulevard Saint Germain, nel cuore commerciale di alto livello dell'arrondissement ancor oggi più internazionale e, contemporaneamente, più parigino della metropoli francese. Lo spazio è una vetrina dedicata al pubblico più attento, agli architetti e ai professionisti del settore desiderosi di lavorare e progettare con un marchio di grande prestigio e di respiro internazionale. Lo spazio sarà anche luogo in cui "far assaggiare" al pubblico di Parigi un'esperienza culinaria completa e unica in città, grazie all'attività di Alba Pezone e della sua scuola parigina di cucina «Parole in Cucina», anche questa attrezzata con una composizione firmata Arclinea. Lo chef Alba Pezone, che ha condotto la serata inaugurale del 22 gennaio del Centro Cucine Arclinea di Saint Germain, proporrà nei prossimi mesi la degustazione di ricette della tradizione italiana da lei elaborate attraverso una serie di incontri tematici.

To coincide with the winter edition of Now! Design à vivre / Maison & Objet, held in Paris from 22nd to 25th January 2010, Arclinea inaugurated its new Centro Cucine at number 220, Boulevard Saint Germain, right in the heart of the top-level retail zone in this arrondissement, still today the most international and yet most Parisian in this French metropolis. A showcase for the most discerning audience, architects and sector professionals wanting to work and design with a big-name international brand. It will also provide somewhere for people in Paris to "savour" a complete culinary experience, one of a kind in this city, thanks to the efforts of Alba Pezone and her Parisian school of cookery "Parole in Cucina", this too fitted out with an Arclinea kitchen. Over the next few months, chef Alba Pezone, who headed the inaugural evening of the Arclinea Centro Cucine in Saint Germain on 22nd January, is organising a series of themed tasting sessions for traditional Italian recipes she herself will prepare. ■

In collaborazione con
In collaboration with



Arclinea
ARCLINEA PARIS

ARCLINEA PARIS
220 BD St. Germain, 75007 Paris - France
T. +33 145443327 - F. +33 145440030
info@arclineaparis.com
www.arclineaparis.com





Now!

Design à vivre

Gennaio / January 22-26, 2010
Paris Nord Villepinte

Arclinea a Now! Design à vivre 2010.

Grande successo per la presentazione della nuova declinazione di LIGNUM et LAPIS (design Antonio Citterio).

Isola 'Sculptura Industriale' con struttura auto-portante in marmo Carrara bianco, piano h.12 cm con invaso, vasca integrata, zona snack sagomata, fuochi mod. K90 Arclinea specialty by Foster semi-filo. Basi isola con anta in legno mogano a listelli e maniglia Greca in acciaio inox. Doppia mensola in acciaio inox, composta da due mensole con tiranti regolabili, cappa integrata, sistema di illuminazione e serra domestica. Tavolo in mogano dogato, sedia e sgabello modello Olimpia in mogano. Due Rack Vini.

Arclinea at Now! Design à vivre 2010.

The presentation of the new version of LIGNUM et LAPIS (designed by Antonio Citterio) was a huge success.

The 'Industrial Sculpture' island has a self-supporting structure in white Carrara marble, 12 cm high worktop with drip guard, integrated basin, shaped snack bar area and semi-flush K90 Arclinea specialty by Foster hob. Island base units with door in mahogany staves and Greca handle in stainless steel. Double shelf in stainless steel, comprising two shelves with adjustable tie-rods, integrated hood, lighting system and indoor miniature greenhouse. Table in mahogany slats, Olimpia chair and stool in mahogany. Two Wine Racks. ■



Parete di contenimento LIGNUM ET LAPIS con anta listellare in mogano e maniglia greca in acciaio inox con elettrodomestici Miele (2 forni tradizionali, 1 forno a vapore e 1 macchina per il caffè).
Contenitori con ante in acciaio inox e maniglia Greca con frigo, freezer e cantina vini by Miele.
LIGNUM ET LAPIS wall of units with jointed-stave wood door in mahogany and Greca handle in stainless steel with Miele appliances (2 traditional ovens, 1 steam oven and 1 coffee machine). Tall units with stainless steel doors and Greca handle with fridge, freezer and wine cooler by Miele.

In collaborazione con
In collaboration with **Miele**



Touch me.

Delight your senses with Miele's new Generation 5000 built-in appliances. With its seductive presence and intelligent design, culinary satisfaction is just a touch away.

Above all, Miele cares for you.



Miele



ITALIA IN CUCINA “LIVE COOKING DAY”

IL PRIMO LIVE COOKING SHOW MONDIALE:
UNA MARATONA CULINARIA
DALLA NUOVA ZELANDA ALLA CALIFORNIA.

Progetto in collaborazione con il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali.

Una sempre più efficace promozione combinata delle cosiddette “3 F” (fashion, food, furniture) per un impatto sinergico nei mercati. Un progetto, sviluppato in collaborazione con il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali, che propone la combinazione del Design nella Cucina con il Made in Italy agroalimentare e la tipica cucina mediterranea del nostro Paese per la promozione dell’Italia e dei suoi migliori prodotti. Arclinea è stata scelta dal Ministero quale azienda in grado di rappresentare nel mondo questa italianità in cucina.



**MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE
ALIMENTARI E FORESTALI**



Il giorno 11 marzo, 21 showroom Arclinea in diverse capitali nel mondo sono stati animati simultaneamente da “live cooking show” presentati dai migliori Chef dei più rinomati ristoranti italiani e scuole di cucina, noti non solo per la loro professionalità, ma soprattutto per l’abilità di spiegare la tradizione dell’enogastronomia italiana attraverso eventi culinari. Il design e la creatività, che si colgono nei punti vendita e negli showroom Arclinea, hanno fatto da “cornice attiva” alla preparazione di piatti della nostra migliore gastronomia, cucinati secondo la nostra cultura e tradizione, con prodotti italiani di qualità.

Il progetto “ITALIA IN CUCINA, Live cooking day” è stato presentato in anteprima alla stampa internazionale il giorno 23 ottobre scorso a New York dall’Onorevole Luca Zaia, Ministro delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali, e Silvio Fortuna, amministratore delegato di Arclinea Arredamenti.

L’obiettivo è rafforzare l’immagine del Made in Italy nel mondo e valorizzare il nostro patrimonio agroalimentare contrastando l’italian sounding, la contraffazione dei più conosciuti marchi italiani.



L’On. Luca Zaia e il Dott. Silvio Fortuna durante la conferenza di presentazione alla stampa internazionale del Progetto-Evento “ITALIA IN CUCINA, Live cooking day”. New York, 23 ottobre 2009.
The Hon. Luca Zaia and Mr. Silvio Fortuna during the international press conference that presented the “ITALIA IN CUCINA, Live cooking day” Project-Event. New York, 23rd October 2009.

Amsterdam, Arclinea Amsterdam
Valkenburgerstaat 167a

Auckland, Matisse International Kitchens
155 The Strand, Parnell

Barcelona, Arclinea Espacio cocina en vivo
Calle Milanésado nº 6 local 3

Beijing, Arclinea @ Beijing Hi-Seasons Trading Co., Ltd
807/907 Richen International Center No. 13
South Road of Agriculture Exhibition Center
Chaoyang District

Brussels, Arclinea Brussels
Oude Graanmarkt 59
Rue du Vieux Marché aux Grains

Chicago, Arclinea Chicago
314 West Superior Street

Frankfurt, Arclinea Frankfurt
Berliner Str. 27

Mexico City, Piacere + Arclinea
Tennyson n. 133 Col. Polanco

Miami, Arclinea Miami
3140 Ponce de Leon Boulevard Coral Gables

Milan, Arclinea Milano – Interni Srl
C.so Monforte, 7

Moscow, Altagamma
Prechistenka str. 38

New York, Arclinea New York
150 East 58th Street 3rd Floor

Padua, Arclinea Padova - DA.MA.
Riviera Ponti Romani, 36

Paris, Arclinea Paris
220 Boulevard Saint Germain

Rome, Arclinea Roma - Arc Domus Srl
Viale Liegi, 46 A

San Diego, Arclinea San Diego
2515 Fifth Avenue

San Francisco, Arclinea San Francisco
91 Third Street

Seoul, Arclinea@Sub-Zero Korea
Ilyang Bldg., 206-1 Nonhyun-Dong Gangnam-Gu

Turin, Arclinea Torino - Sicarmo Sas
C.so V. Emanuele, 32

Vicenza, Arclinea Vicenza - Fontana & C. Srl
Viale Verona, 98

Washington D.C., Arclinea Washington
1010 Wisconsin Avenue Suite 210



THE FIRST WORLD LIVE COOKING SHOW: A GOURMET MARATHON FROM NEW ZEALAND TO CALIFORNIA.

Project in collaboration with the Ministry for Agricultural, Food and Forestry Policies.

Increasingly effective combined promotion of the so-called "3 Fs" (fashion, food and furniture) for synergic impact that really brings results on the markets. This project, developed in collaboration with the Ministry for Agricultural, Food and Forestry Policies, teams Kitchen Design with agro-food Made in Italy and typical Italian Mediterranean cuisine: to promote Italy and its best products worldwide. Arclinea has been chosen by the Ministry as a company capable of representing this Italian style of cooking throughout the world.

On 11th March, 21 Arclinea showrooms in different capitals around the world simultaneously offered the excitement of "live cooking shows" presented by the best Chefs from the most famous Italian restaurants and cookery schools, known not only for their professionalism, but above all for their skill in explaining the tradition of Italian food and wine culture through lively culinary events. The intrinsic design and creativity of Arclinea sales points and showrooms provided a "live stage" for the preparation of various dishes from the best of Italian cuisine, cooked according to our culture and tradition, using quality Italian products.

The "ITALIA IN CUCINA, live cooking day" project was previewed to the international press on 23rd October 2009 in New York by the Hon. Luca Zaia, Minister for Agriculture, Food and Forestry, and Silvio Fortuna, CEO of Arclinea Arredamenti. The aim is to reinforce the image of Made in Italy throughout the world and enhance our agro-food heritage in an attempt to combat Italian sounding, namely the imitation of the best known Italian brands. ■

Per maggiori informazioni, vi invitiamo a consultare la sezione dedicata all'evento ITALIA IN CUCINA sul nostro sito:
For more information, please visit *ITALIA IN CUCINA* specific area at:
www.arclinea.com



MILANO / MILAN

Goya e il mondo moderno

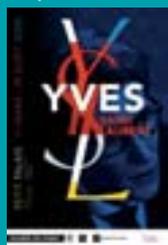


Dal 17 marzo al 27 giugno 2010, Palazzo Reale a Milano ospita un'emozionante rassegna che attraverso 180 opere ricostruisce la relazione tra Goya e altri celebri artisti quali Delacroix, Klee, Mirò, Picasso, Bacon e Pollock.

From 17th March to 27th June 2010, Milan's Palazzo Reale will be acting as host to a thrilling exhibition featuring 180 works which explores the relationship between Goya and other famous artists such as Delacroix, Klee, Mirò, Picasso, Bacon and Pollock.

PARIGI / PARIS

Exposition Yves Saint Laurent



A Parigi, dall'11 marzo al 29 agosto, ha luogo la prima esposizione sull'opera completa dello stilista francese. Il Petit Palais mette in scena 40 anni di creazioni, dal 1962 al 2002, del grande stilista che, ispirandosi alla strada e ai suoi viaggi, ha rivoluzionato il guardaroba

femminile mutuando dal vestiaro maschile capi come lo smoking, il pantalone tailleur e la sahariana. *Paris, from 11th March to 29th August, is the venue for the first exhibition of the complete works of the French designer. The Petit Palais will be putting on a display of 40 years of creations, from 1962 to 2002, by the great couturier who, taking inspiration from the street and his travels, revolutionised the female wardrobe by borrowing and reinterpreting classic male garments such as the tuxedo, suit pants and the safari jacket.*

COPENHAGEN

CPHADD, Copenhagen Architecture & Design Days

6-9 maggio / May 2010

Durante un'intensa tre giorni oltre 30 istituzioni culturali, aziende e organizzazioni mostreranno nuovi lati dell'architettura e del design a Copenhagen. Visite guidate al design e all'artigianato del Ventesimo secolo o alla nuova architettura nell'area del porto di Copenhagen. *Over three busy days more than 30 cultural institutions, companies and organisations will be showing new aspects of architecture and design in Copenhagen. Guided visits around the design and craftsmanship of the Twentieth century or new architecture in the port of Copenhagen.*

www.cphadd.com

NEW YORK

2010 Whitney Biennial

25-02 / 30-05, 2010

L'edizione 2010 della Whitney Biennial segna un importante traguardo per questa esposizione polimorfa e polifonica dedicata all'arte contemporanea americana: il suo 75° anniversario. *This spring's Whitney Biennial marks the 75th anniversary of the polymorphous, polyphonic exhibition devoted to contemporary art in America.*

NYC Whitney Museum of American Art

www.whitney.org/Exhibitions/2010Biennial

ROMA / ROME

La natura secondo de Chirico

9-04 / 11-07, 2010

Palazzo delle Esposizioni si prepara a dedicare un importante omaggio al grande maestro italiano fondatore della Pittura Metafisica, movimento culturale tra i più significativi e fecondi di tutto il Novecento, che proprio nel 2010 compie un secolo. *Palazzo delle Esposizioni gets ready to pay an important tribute to the great Italian master and founder of Metaphysical Painting, one of the most significant and creative cultural movements of the Twentieth century, which celebrates its 100-year anniversary in 2010.*

Palazzo delle Esposizioni

www.palazzo.esposizioni.it

VENEZIA / VENICE

Utopia Matters:

Dalle confraternite al Bauhaus

1-05 / 25-07, 2010



Una mostra dedicata all'evoluzione del concetto di utopia nel pensiero e nella pratica artistica occidentale moderna. Tra i movimenti rappresentati, che si proponevano l'intento di rimodellare la società attraverso l'arte e il design: Les Barbues, William Morris and Arts and Crafts, la Cornish Colony, Neo-Impressionismo, De Stijl, il Costruttivismo russo. *An exhibition devoted to developments in the concept of utopia through modern western thought, art and design. The movements featured, which aimed to re-craft society through art and design, include: Les Barbues, William Morris and the Arts and Crafts movement, the Cornish Art Colony, Neo-Impressionism, De Stijl and Russian Constructivism.*

Collezione Peggy Guggenheim

www.guggenheim-venice.it

SHANGHAI

Expo 2010 Shanghai, Cina / China

01-05 / 31-10, 2010

"Better City, Better Life", tema dell'Esposizione Universale di Shanghai, rappresenta una speranza comune a tutto il genere umano: una vita migliore nel futuro sviluppo delle città del pianeta.

The theme of Expo 2010 is "Better City, Better Life", representing the common wish of the whole humankind for a better living in future urban environments.

NEW YORK

National Design Triennial:

Why Design Now?

14-05, 2010 / 9-01, 2011



Tante le creazioni alla Triennale Cooper-Hewitt - firmate dai designer contemporanei più innovativi - e tanti i temi, ambientali e sociali, interpretati e declinati dai linguaggi del design: architettura, moda, grafica, nuovi media e paesaggio.

The National Design Triennial will explore the work of the most innovative contemporary designers addressing human and environmental problems across many fields of the design practice, from architecture and products to fashion, graphics, new media, and landscapes.

Cooper Hewitt National Design Museum

www.cooperhewitt.org

LONDRA / LONDON

Turner Prize 2010

5-10, 2010 / 2-01, 2011

I componenti della giuria del prestigioso Turner Prize 2010 sono Isabel Carlos, Andrew Nairne e Polly Staple. Ad aprile saranno resi noti i nomi dei quattro finalisti, gli artisti britannici candidati al premio che sarà assegnato nel dicembre 2010.

The judges for the Turner Prize 2010 are Isabel Carlos, Andrew Nairne and Polly Staple. The exhibition will feature the works of four shortlisted British artists, to be announced in April. The winner will be announced in December 2010.

Tate Britain

www.tate.org.uk/britain



Arclinea

EUROCUCINA 2010

MILANO RHO-PERO 14-19 APRILE / APRIL 2010
PADIGLIONE / PAVILLION 15 STAND B11 – C14

“spatia devinco disiuncta coniungo”

delimito gli spazi, unisco le cose distanti / I lay down boundaries, bring distant things closer

Dopo la cucina professionale, conviviale, metamorfica...

Arclinea presenta: la cucina DIFFUSA

Sempre più al “centro” della casa, la cucina si evolve e diventa discreta. Conquistando una nuova prospettiva dell’abitare, celando le funzioni operative nell’estensione degli orizzonti del living, la cucina suggerisce con elegante armonia un moderno paesaggio domestico.

Il nuovo progetto SPATIA firmato Antonio Citterio, in anteprima ad Eurocucina 2010.

After the professional, social, metamorphic kitchen...

Arclinea presents: the ALL-PERVADING kitchen

Increasingly the “hub” of the home, the kitchen evolves and becomes discreet. Bringing a new angle to interiors, pushing living horizons to conceal its functions, the kitchen elegantly and harmoniously suggests a modern landscape for the home. The new SPATIA project by Antonio Citterio, previewed at Eurocucina 2010.

